



Skyltar som berättar

KULTUR. Juha Pykäläinen har gjort de nya skyltarna vid Kastelholms slott, som både ska vägleda besökare och levandegöra livet i slottet under olika tidsepoker. Här tillsammans med Gustav Vasa, vardera med sin tids sätt att kommunicera i handen.

SIDAN 8

Skarp kritik mot rikets behandling av Åland

NYHETER. Justitieombudsmannen, JO, **Riita-Leena Paunio** har i en ny inspektion funnit att rikets myndigheter många gånger inte använder svenska som kontaktspråk med landskapet. Det är bister hon ser mycket allvarligt på. JO riktar bland annat kritik mot statsrådet som hon anser vara för långsamma i sitt arbete med att översätta bland annat hand-

lingar från EU. Men hon är också kritisk till att remisstiderna för propositionsutskott ofta blir orimligt korta ur landskapsregeringens synvinkel. Just på grund av att svenskspråkiga översättningar dröjer. I vissa fall har remisstiden för landskapsregeringen endast varit en vecka. JO-sekreterare Mikko Sarja tycker att det här är ett väldigt allvarligt problem.

– De korta tidsfristerna kan ju också ge intryck av att man bara för syns skull skickar handlingarna till Åland och att man är medveten om att det inte kommer finnas tid för att gå igenom handlingarna och förbereda sig på så kort tid, säger han.

SIDAN 3

Barnskyddet har blivit bättre

NYHETER. Det tog två år att utreda det omfattande barnmål, som till slut ändå inte ledde till något åtal. I dag är myndigheterna bättre rustade att möta barnskyddsärenden än tidigare. Under hela det gångna året har man medvetet jobbat för att förbättra beredskapen. Det ska inte längre behöva ta två år att utreda ett barnskyddsärende.

SIDAN 4

Liten straffsänkning i hovrätt

NYHETER. Hovrätten sänkte straffet med tio dagar för en man som i tingsrätten dömts till ett år och två månaders fängelse för rån, narkotikabrott och grovt vållande av personskada.

SIDAN 3

Inget stöd för spellicenser

NYHETER. Ministerierna i Helsingfors hurar inte åt förra kammarrättspresidenten **Jan Franckes** förslag om att ersätta det åländska spelmonopolet med ett licenssystem. Mest kritisk är finansministeriet som anser Åland inte har behörighet att förverkliga Jan Franckes förslag.

SIDAN 5



Dubbelt lagfoto. Stämningen på planen var god matchen igenom när DUV och IFK Mariehamn möttes.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

DUV bättre än IFK Mariehamn

SPORT. DUV tog sin tredje raka seger mot IFK Mariehamn när lagen igår möttes på Wiklöf Holding Arena. Den traditionsenliga matchen slutade 16–

10 till DUV efter att en straffsparkstävling föllt avgörandet. Efter matchen var DUV:s spelare eniga om att man vann matchen för att man helt enkelt var det bättre laget.

– Vi var det bästa laget, säger DUV:s målvakt **Erik Weyand**.

SIDAN 14



Form. Trappan ger ett grafiskt intryck. Nu ska Alandica få färg och form.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Färg och form i Alandica

NYHETER. Trots att lugnet råder utanför Alandica, sjuder insidan av aktivitet. Det spacklas, slipas, finjusteras och installeras i varje hörn och vrå. Innerdörrarna ska på plats och akustikpanelen är snart upphängd.

De dominerande färgerna är granitröd, grafitgrå och vit. Ekiparkett och klinkers har lagts på golven, som är övertäckta för att skydda dem under byggnationen. Arbetsledare **Patrik Sundblom** säger att tidsplanen håller.

– Vi blir färdiga till den 28 november.

SIDAN 12

sommarfönster 7

Nu börjar det komma in foton av fönster till vår sommartävling. Se vilka vackra fönster vi fått in.

fartygsserie 10

I serien om fartyg med anknytning till Åland har turen kommit till **Per Brahe**.

folk 11

Telehistoriska föreningen med **Leif Johansson** i spetsen har samlat in gamla telefonkataloger i fem år och samlingen börjar nu vara omfattande.

åland 24 ikväll

SE MERA PÅ TV **SPORT.** Se vilka sporthändelser som du inte får missa i sommar.

miljö

De gör ekologiskt trendigt

En ny tidskriftsgenre håller på att växa fram – ekologismagasin. Det handlar om magasin som vill få oss att tänka i nya banor när det gäller konsumtion.

Vi har lärt känna konsumtion och miljö som två mer eller mindre oförenliga begrepp. Men så behöver det inte alls vara. Shoppa glatt vidare, men handla ekologiskt. Det är det nystartade svenska livsstilsmagasinet Eco Queens budskap till sina läsare.

– Det ska inte vara grönt och grått, utan glamour och njutning, säger **Eva Källström**.

Eco Queen, vars första nummer kom ut i maj, är ett magasin som riktar sig till köpstarka, trendiga kvinnor i ålder 25-45. Innehållet kan jämföras med tidningar som Elle och Damernas värld. Det handlar om mode, skönhet, hälsa, resor, mat. Den stora skillnaden är att alla artiklar har en ekovinkel.

– Vi vill inte vara en pekpinne. Vi vill att folk ska fortsätta leva sina liv, men göra schysta val som ger bättre måkänsla.

Det ska kännas lyxigt och trendigt att leva ekologiskt. Hellre en dyr och lyxig handväska än tio slit-och-släng, anser **Eva Källström**.

Kan man shoppa hur mycket som helst med rent samvete, bara man shoppar rätt?

– Förstås inte hur mycket som helst. Jag tror att man måste shoppa med omdöme. Men vi kan inte vrida tillbaka klockan och sluta konsumera.

Flera nykomlingar

Det är något av en trend med miljömedvetna tidskrifter



Ettåring. Livsstilsmagasinet Camino, som betyder väg på spanska, har ett år på nacken. Tidningen vill få oss att tänka efter mer när vi handlar.

i Sverige. I början av året såg inredningstidningen Klokka hem dagens ljus och för ett drygt år sedan utkom första numret av livsstilsmagasinet är Camino magasin.

– Vi vill inspirera konsumenterna att leva mera socialt och ekologiskt hållbart, säger **Johanna Stål**, chefredaktör på Camino magasin.

– Det går inte att sluta kon-

sumera som samhället ser ut i dag, men vi måste förändra vår konsumtion. Köpa mindre, bättre och mera i andra hand.

Att hon precis fått en ny

konkurrent i Eco Queen ser hon som enbart positivt.

– Det är jättekul att det är ett så stort intresse. Det finns en potential i sådana här tidningar.

Camino magasin har haft en hård policy när det gäller annonsörer. För att få annonsera i tidningen måste företagen ha ett äkta miljöengagemang, vilket å ena sidan begränsat antalet möjliga annonsörer, å andra sidan gjort annonsplatserna extra eftertraktade bland företag som vill profilera sig som miljömedvetna.

– Jag upplever att intresset från annonsörer hela tiden växer.

För slapphänta

Jag frågar både **Eva Källström** och **Johanna Stål** – två personer som rimligen borde vara experter på ekologisk konsumtion – vilka våra största synder som konsument är ur ett ekologiskt perspektiv.

– Vi tänker för lite när vi handlar. Vi köper helst så mycket och billigt som möjligt. Om en t-shirt kostar 49 kronor så kan man kanske räkna ut att den inte tagits fram under speciellt schysta förhållanden, säger **Eva Källström**.

– En annan sak är att vi är för slapphänta som konsument. Om det inte finns ekologiska alternativ nöjer vi oss med det utan att klaga.

Johanna Stål lyfter fram bilåkandet som ett problem.

– Det stör mig hur vi många gånger av ren latet tar bilen, trots att det handlar om korta sträckor, säger hon.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax
tfn 528 455

Östersjön världens mest radioaktiva

■ Koncentrationen av den radioaktiva isotopen cesium 137 är högre i Östersjön, Finska viken och Bottenviken än i något annat hav. Det visar en rapport från Helsingforskommissionen eller Helcom, som är ett samarbetsorgan för Östersjöländerna. Det är framför allt Tjernobyloyckan år 1986 som drabbade vattnen hårt. Också kärnva-penexperiment på 1960-talet i Novaja Zemlja i norra Ryssland har bidragit till radioaktiviteten. På strålsäkerhetscentralen Stuk avdramatiserar man nyheten.

– Vi skulle nog ha informerat om vi hade ansett att det medför fara, säger **Erkki Ilus** till Hufvudstadsbladet.

Stockholm satsar på vindkraft

■ Vindkraftparker med sammanlagt 150 kraftverk kan bli verklighet i Stockholmsregionen inom en snar framtid. Det skriver Dagens nyheter. Länsstyrelsen har under våren och försommaren varit i kontakt med flera entreprenörer som visat intresse för att bygga regionens vindkraft, som tills vidare varit rätt begränsad. Den största planerade parken på 50 kraftverk är placerad till havs söder om Nynäshamn. Man har länge trott att regionen inte varit tillräckligt blåsig, men forskare vid Uppsala universitet har nyligen visat att så inte behöver vara fallet, vilket fått fart på intresset.

Myndigheterna har också pekat ut Svenska Björn utanför Norrtälje som ett intressant område för vindkraft, men tills vidare har inga entreprenörer nappat.

Observationer av tumlare efterlyses

■ Miljöministeriet uppmanar allmänheten att hålla ögonen öppna efter tumlare. Sedan år 2001 har ministeriet aktivt arbetat för att få in tumlarobservationer, vilket resulterat i ett tjugotal observationer. Tumlaren är den enda valarten som regelbundet förekommer i Finland. Stammen är utrotningshotad och fridlyst. Miljögifter, undervattensbuller och ökad sjöfart försvårar tumlarens tillvaro. Rapporter om observationer kan lämnas på www.pyoriainen.fi.



Silver

Du hinner ännu njuta av sommaren i en Silver!



Beaver 450 fr. 7 790,-



Fox DC R 485 fr. 10 990,-



Hawk DC Edition 540 fr. 15 290,-

**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**

TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax



Temperaturen i juni var en grad varmare än vanligt och lokala regnskuror bidrog till att nederbörden blev 20 millimeter över det normala.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Juni månad blev varm och våt

Juni månad blev till slut både varmare utan därtill våtare än normalt, det visar statistiken från Ålands försöksstation.

■Temperaturen i juni var drygt en grad varmare än medeltalet för åren 1972-2000, och nederbörden i sin tur blev drygt 20 millimeter rikligare än normalt. Den stora nederbörden beror dock till stor del på de senaste dygnens regn, men det bör påpekas att regnskurorna varit mycket lokala.

Till exempel fick norra delarna av Finström mindre än 10 millimeter regn under veckoslutet och i måndags, medan man i Vårdö kunde mäta upp närmare 50 millimeter.

Välkommen våta

”Regnet, som föll under månadens finaldagar, var ur jordbrukets synvinkel sett mycket välkommet, eftersom det före det var mycket torrt.” skriver försöksstationen i sin rapport.

Det konstateras även att vissa grödor lidit av vår- och försommartorkan. Skador finns främst i de värsådda grödorna, typ spannmål och oljeväxter.

”Svaga, luckiga bestånd ses på betydande arealer, även om det också tack vare olika jordars olika vattenhållande förmåga, olika såtider med mera finns värsådder som ser fullgod ut.”

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Fakta/Juni i siffror

Medeltemperatur:

14,5 grader, vilket är 1,1 grader varmare än normalt.

Högsta temperaturen vid två meters höjd uppmättes den 8 juni och var 26,6 grader. Lägsta temperaturen vid två meters höjd uppmättes den 5 juni och var 4 grader. Lägsta temperaturen vid markytan var -2,4 grader, den 5 juni, totalt uppmättes minusgrader under tre olika dygn.

Summa nederbörd: 71,1 mm, vilket är 24,1 mm mera än normalt.

Mest nederbörd föll det den 14 juni, då det uppmättes 24,6 mm. Nederbörd uppmättes under nio dygn.

Avdunstning från fri vattenyta: 102 mm.

Källa: Ålands försöksstation

Skarp kritik från justitieombudsmannen

Kräver att staten hanterar Åland bättre

En inspektion gjord av riksdagens justitieombudsman visar att riksmyndigheterna brister i kravet att använda svenska i kommunikationen med Åland.

Skarp kritik riktas bland annat mot Folkhälsoinstitutet, Livsmedelsverket och statsrådet.

I höst ska därför en riksdagsgrupp arbeta med att påskynda översättningar samt att se till att den korrespondens som ska ske på svenska verkligen gör det.

Riksdagens justitieombudsman, JO, **Riitta-Leena Paunio** har under en längre tid tittat på hur riksdag och myndigheters kommunikation med landskapet sköts. I hennes inspektion framgår det att rikets myndigheter inte alltid använder det svenska språket, vilket självstyrelselagen för Åland förutsätter.

JO kräver därför att statsmyndigheterna tar språkproblemet på allvar och alltid använder svenska i sin kommunikation med Ålands myndigheter.

– Det är inte förenligt med självstyrelselagen att skicka ut handlingar på finska och det borde vara helt självklart att det också finns en svensk översättning, säger JO-sekreterare **Mikko Sarja**.

Miljöministern kritisk

Det största och mest långvariga problemet ligger i hanteringen av EU-ärenden, och mest problem har social- och miljöavdelningen vid landskapet råkat ut för.

Remisstiderna är för snäva, och då de får handlingarna på svenska är tiden för propositionsutkastet för kort.

– Att få översättningarna tar alldeles för lång tid och det försvårar vårt arbetet. Det är verkligen ett dilemma för Finland som nation att inte leva upp till tvåspråkslagstiftningen, säger miljöminister **Katrin Sjögren**.

Social- och hälsovårdsministeriet menar att översättningar kräver sin tid och att tidsschemat för beredning av



Påpekar brister. Justitieombudsmannen Riitta-Leena Paunio är kritisk till hur riksmyndigheterna inte respekterar att svenska är det språk som ska användas vid kommunikationen med Ålands myndigheter, vilket självstyrelselagen för Åland förutsätter.

Foto: ERKKI SANTAMALA

propositioner ändå är ytterst snävt.

”För syns skull”

Från stadsrådets håll har man försökt rätta till situationen på så sätt att beredningsorganens föredragningslistor har översatts till svenska, och att landskapets tjänstemän på basis av de listorna själva kan välja ut vilka handlingar som behövs översättas.

– Det är en problematisk situation som inte håller eftersom det är svårt att utifrån en föredragningslista estimera handlingens innehåll och betydelse, säger Mikko Sarja.

JO menar att förutsättningen för en lyckad lagstiftning är att så många som möjligt ska få komma till tals, och då behöver de handlingarna i tid för att kunna förbereda sig.

– De korta tidsfristerna kan ju också ge intryck av att man bara för syns skull skickar handling-

arna till Åland och att man är medveten om att det inte kommer finnas tid för att gå igenom handlingarna och förbereda sig på så kort tid, säger Mikko Sarja.

Han visar på fall där Folkhälsoinstitutet informerat på finska om epidemier till länsläkare, infektionsläkare och andra sjukvårdsmyndigheter på Åland.

Bestämmelsen har varit sådan att då det är brådskande ska informationen skickas direkt på finska, och behöver inte översättas omgående trots att informationen är av den grad att det kan vara farligt om den inte går att förstå.

– Det är högst allvarligt. JO kräver att kommunikationen måste vara på svenska om så i en förkortad version bara informationen kommer på egna språket, säger Mikko Sarja.

Det finns även exempel där tjänstemän vid Livsmedels-

postmeddelanden på finska till personer på landskapet. Detta trots att de måste besvara på svenska. Mikko Sarja berättar att de fört fram klagomålen och att Livsmedelssäkerhetsverket medgivit misstaget och att de nu är medvetna om JO ställning i frågan och försäkrar att det inte ska upprepas. Även Folkhälsoinstitutet beklagar att informationen på svenska har varit bristfällig.

Mikko Sarja menar att det som JO kan göra är att ge anmärkning om reglerna fortsättningsvis inte följs, men att det oftast räcker med att att JO tar ställning för att berörd myndighet ska veta vad som gäller.

Tillsatt grupp

Justitieombudsmannen menar att det är en omöjlighet att översätta allt men att en förbättring är på gång.

En grupp ansvariga från statsrådet, landskapsreger-

ingen och att ålandsansvariga tjänstemän vid alla ministerier ska med start i höst träffas regelbundet. De tar vid det arbetet som statsrådet och landskapsregering påbörjade redan i våras.

– Det blir en långvarig process som det än så länge inte finns någon tidtabell för men tanken är att förbättringsarbetet kommer att börjar så snart mötena gör det, säger Mikko Sarja.

Att det skulle vara en kostnadsfråga är ett argument han inte tycker håller.

– Det gäller bara att arrangera arbetet på rätt sätt. Språklagen förutsätter ju inte att alla behöver kunna svenska, men det ska alltid finnas någon vid varje myndighet som kan översätta det som översättas bör, säger han.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Över ett års fängelse för rån

Tre timmar av hot och misshandel mot en kompis ledde till ett år, en månad och 20 dagars fängelse för en yngling i 20-årsåldern.

Den 27 januari 2007 bjöd ynglingen en kompis på fest i Mariehamn Strandnäs. När kompisen anlände till den så kallade festen hotades och misshandlades han i flera timmar under förevändningen att han var i skuld 20 euro till en person på festen. Det hela kulminerade i att den miss-

handlades föräldrar fick lösa ut sin son för 350 euro.

Först dömde Ålands tingsrätt den åtalade till fängelse i 1 år och 2 månader för narkotikabrott, rån och grovt vållande av personskada. Ynglingen överklagade till Åbo hovrätt och i måndags kom domen.

Lindring

Fängelse 1 år, 1 månad och 20 dagar. Det blev alltså en lindring av straffet med tio dagar. Åtalen för narkotikabrott och grovt vållande förkastades.

Narkotikabrottets bevisning var bristfällig enligt hovrätten och man ansåg att grovt vållande av personskada ingick i rånet.

Den dömde ska även betala 385,25 euro till staten för bevisningskostnader och till den misshandlades föräldrar 1.110,97 respektive 1.024,80 euro i rättegångs- och partskostnader.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Brottsplats. Vid den här bankomaten i Strandnäs tvingades misshandelsoffrets föräldrar ta ut pengar.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

De hittade orm i toaletten

Vi alla har väl hört talas om krokodiler i kloakerna, men har du någon gång hört talas om en orm som kommer upp genom toaletten?

Det hände för Eva Jansson när hon i fredags hittade en snok inne på sin toalett.

När Eva Jansson gick in på toaletten såg hon en svart bandliknande sak som låg mellan platsitsen och porslinscanten. Först trodde hon att någon bara skojade med henne, men när hon kom närmare började ormen röra på sig.

– Jag gick bara ut och stängde dörren efter mig, säger Eva Jansson.

Eva är vanligtvis inte ormrädd, men försöker helst undvika dem. En orm i toalettstolen skulle nog chocka de flesta.

Ut med spade

När sedan ormen skulle bort från toaletten, ringde hon efter äldsta sonen **Johnny Jansson** som kom hem och tog bort ormen med hjälp av en spade. Ormen visade inga tecken på aggressivitet, utan försökte bara komma undan när Johnny motade den med spade.

– Och inte fick han någon hjälp av oss, säger Eva Jansson med ett leende.

Ormen måste ha kommit in i toaletten via septiktanken, och Eva säger att det fanns skräp i botten på toastolen, någonting som inte hade funnits där när de lämnade huset på morgonen. I slutet på förra veckan var det mycket varmt ute, och Eva Jansson tror att ormen har



Satt under platsitsen. När Eva Jansson kom in till toaletten i fredags fick hon en obehaglig överraskning, en snok hade kilat in sig under sitsen. Med på bilden finns även Jennifer Jansson och Sharona Sandell.

letat efter vätska, eller svalka.

– Regnet kom ju först under lördagen.

Kollade internet

Ormen hade prickar på baksidan av huvudet, och var ungefär 40 centimeter i längd. Att det var en snok är Eva Jansson nästan säker på.

– Vi kollade upp det på internet, och det var en snok.

Eva Jansson säger att hon inte har mycket ormar runt gården, och hennes hund och två katter brukar kunna hålla till exempel ormar borta.

Har du någonsin hört om någonting liknande?

– Man har ju hört om boa-ormar som kommer upp i toaletten, men aldrig snokar.

Har toaletten använts

sen dess?

– Nej tack och lov har vi en till, ormtoaletten har bara stått där.

Dörren till toaletten hade stått öppen hela dagen och Eva är glad att ormen inte hade tagit sig ut i resten av huset, utan stannade vid toaletten.

– Om jag hade varit på stugan hade det inte varit lika chockerande, men att hitta en

orm hemma i soffan hade inte varit så roligt, säger Eva.

Så kanske det är läge att kasta ett extra öga ner i toastolen innan du slår dig ner i framtiden, man vet aldrig vad som lurar där.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

”Vi har bättre beredskap nu”

Åland är bättre rustat att möta barnskyddsutredningar nu än tidigare.

Det ska inte behöva ta två år att göra en utredning i ett barnskyddsärendande.

Det menar **Gunnel Nordlund-White**, som satt med som sakkunnig sekreterare i den kommitté som för ett år sedan presenterade en ny metod för behandling av barnskyddsärenden.

I måndags rapporterade Nya Åland om hur ett omfattande barnmålet, som tagit hela två år att utreda, till slut inte ledde till något åtal. Så länge ska det inte behöva ta att göra en utredning kommenterade åklagare **Karl-Johan Nyholm**.

I dag är beredskapen att ta handskas med barnskyddsanmälningar bättre.

– Mycket har hänt under det gångna året. Vi har betydligt bättre beredskap och kunskap att möta barnskyddsärenden i dag än tidigare, säger Gunnel Nordlund-White.

Margareta Nordberg, som är socialsekreterare i Finström och som satt med i samma kommitté, tycker också situationen beredskapen förbättrats.

– Från kommunens sida är vi mycket nöjda. Det har varit ett mycket bra initiativ.

Närmare samarbete

Den nya metoden kallas ”barnahus”. I praktiken innebär



Negativ trend. Antalet barnskyddsfall har ökat i Finland.

Jag tror att det beror mest på att man blivit mera uppmärksam, säger Gunnel Nordlund-White, g sekreterare i den kommitté som tagit fram en ny metod för behandling av barnskyddsärenden.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

metoden att samarbetet mellan polis, socialarbetare, psykolog, läkare och åklagare blir tätare. Alla myndigheter ska

veta sin roll, så att barnen inte ska behöva berätta samma historia för flera olika personer.

Fakta/Barnahus

■ I maj i fjol presenterade en kommitté den så kallade barnahusmodellen, vars mål är att effektivisera behandlingen av barnskyddsärenden.

■ Metoden samordnar och ger tydliga instruktioner för hur polis, socialarbetare, psykolog, läkare och åklagare ska agera i barnskyddsärenden.

■ Under det senaste året har metoden tillämpats när det inkommit barnskyddsanmälningar.

■ Som en del av projektet har man i skyddshemmet Tallbacken byggt ett intervjurum där man kan höra utsatta barn.

En bidragande orsak till att utredningen i det aktuella barnmålet drog ut på tiden var att åklagaren inte var delaktig under början av förundersökningen.

– Tack vare barnahusmodellen är åklagaren i dag bättre med under förundersökningen än tidigare, säger polismästare **Camilla Hägglund**.

Lyckad utbildning

Ett konkret resultat av barnahusprojektet har varit ett intervjurum för barn som blev klart i våras. I utrymmet, som byggts i skyddshemmet Tallbacken, kan barn höras i ett rum samtidigt som berörda myndighetspersoner kan följa samtalet i ett annat rum. Samtalen videobandas. En målsättning är att undvika att barn ska behöva höras i domstolssituationer.

För att ytterligare förbättra förhörsmetoderna har två åländska poliser under året fått gå en utbildning i förhörsteknik

av barn på svenska polishögskolan.

– Utbildningen var mycket bra. Vi är verkligen nöjda med den, säger Camilla Hägglund.

Allt fler fall

Enligt statistik från finska Stakes, forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården, har antalet barnskyddsärenden i Finland blivit stadigt fler under de senaste åren. Antalet barn och unga som placeras utom hemmet har till exempel ökat från omkring 9.000 till 15.000 sedan början av nittioåret.

Gunnel Nordlund-White uppfattar att trenden är densamma på Åland.

– Antalet fall har ökat. Jag tror att det beror mest på att man blivit mera uppmärksam.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 455

Turister i helikopter

■ Åtta helikoptrar med 16 tyska turister ombord passerade i går över Åland.

Turistgruppen är på rundtur i Norden och väcker stor uppmärksamhet då de besöker platser både i Sverige och Finland.

Enligt Nya Wermlands tidnings webbutplaga skulle helikopterturisterna även mellanlanda i Mariehamn. Detta dementeras dock av flygledningen vid Mariehamns flygplats. Där berättar man för Nya Åland att helikoptrarna bara passerar och fortsätter direkt mot Björneborg. (ab)

Missförstånd om brand i Jomala



Foto: FREDRIK TÖRNROOS

■ Ett larm om en markbrand vid naturbruksskolan i Jomala kom in till alarmcentralen vid 15.30-tiden i går eftermiddags. När räddningstjänsten kom till platsen visade det sig dock vara fråga om en privatperson som eldade ris på sin tomt. Han hade dessutom situationen helt under kontroll och ingen skada var skedd.

För närvarande råder inget eldningsförbud och det krävs heller inget tillstånd för att elda.

Brandchef **Jan Johansson** vill ändå uppmana de som eldar att meddela personer i sitt närområde så att inga fler missförstånd uppstår. (mn)

Kritik mot ändringar av apoteksgården

■ Bostadsaktiebolaget Apoteksgården har lämnat in anmärkningar på de ändringar som stadsstyrelsen vill göra på bolagets tomt på Torggatan 12.

Apoteksgårdens oro är att utsikten och miljön i de nedre våningarna av det aktuella huset skall påverkas om byggnaden flyttas för nära det så kallade Fokushuset.

Bolaget vill dessutom att parkeringshuset under byggnaden ska hållas maximerat, och tror inte att detta är möjligt om huset flyttas.

Nu får ärendet gå ännu en vända till stadsstyrelsen innan beslut om ändringar kan tas. (tl)

Fiskeredskap stals ur bil

■ Diverse fiskeutrustning stals ur en parkerad bil i Mariehamn, troligen någon gång under förra veckan.

Enligt anmälaren stals fiskeredskap för ett stort värde. (tl)

Eldade sopor på gården

■ En person i Finström Ämnäs har anmälts för miljöförseelse. Personen ska förra veckan ha eldat sopor i ett oljefat på gården. (tl)

Finansministeriet sågar Francke

Också de finländska ministerierna har hörts i landskapets remissrunda om juristen Jan Franckes utredning om en upp-luckring av spelmonopo-let.

Speciellt finansministe-riet är kritiskt.

Egentligen är det inrikesmi-nisteriet som till sitt remiss-svar begärt ett utlåtande av finansministeriet. Inrikesmi-nisteriet har också vissa egna anmärkningar på förslaget om en licensbaserad åländsk spel-marknad, men det är finans-ministeriet som kommer med den hårdaste kritiken.

En kritik som inrikesminis-teriet också ställer sig bakom, enligt en hänvisning i remiss-svaret.

Behörighetstvist

Det är gällande skattelagstift-ningen som finansministeriet gör en helt annan tolkning än Jan Francke. Den reform av spelskatten som skulle behöva göras är enligt finansminis-teriet ”utan tvekan en sådan skatt som inte hör till land-skapsregeringens utan till ri-kets lagstiftningsbehörighet”.

Ministeriet ställer sig ock-så ”avvisande till tanken på att företag skulle omfattas av olika regler för sin affärs-verksamhet i olika delar av landet”. Ett licenssystem för den åländska spelmarkanden är enligt ministeriet alltså inte förenligt med monopolsitua-tionen i riket.

Undantag för spel

Inrikesministeriet betonar å



Får kritik. Förra kammarrättspresidenten Jan Franckes utredning om införande av ett licenssystem för den åländska spelmarkna-den får kritik av bland annat finansministeriet. Utredningens förslag inkräktar på rikets behörighet, menar ministeriet. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

sin sida att speltjänster ligger utanför det europeiska e-handelsdirektivets bestä-melser om fri rörlighet för elektroniska tjänster.

Enligt ministeriet är det endast medlemsstaterna

som har rätt att bestämma om vilka typer av spel som skall erbjudas inom statens område.

Också justitieministeriet har kommit med ett utlå-tande om utredningen. Jus-

titieministeriet anser sig i nulägen ändå inte kunna kommentera behörighets-frågorna annat än ur ett all-mänt perspektiv.

Man vill inte föregå den kommande lagstiftningskon-

trollen, heter det i utlåtan-det.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Finansministern: ”Det här har högsta prioritet”

Finansminister Mats Perä-maa (lib) vill inte kommentera remissvaren gällande Franckeutredningen och arbetet med den nya lot-terilagen desto närmare.

Men han intygar att land-skapsregeringen arbetar hårt med spelfrågorna.

– Det här är en viktig fråga, men jag vill inte kommentera den nu. Vi håller på och sätter in oss i lotterilagstiftningen och Franckeutredningens remissvar, säger Mats Perämaa.

I går kunde Nya Åland be-rätta om Pafs försiktigt posi-tiva inställning till Francke-utredningen och att Veikkaus avböjt att kommentera den. I dag kan Nyan konstatera att ministerierna är rätt kritiska till utredningen.

Ny lag oroar

Dessutom bereds en ny lotte-rilag i riket och i den finns ett par moment som oroar Pafs vd **Lars Porko**. I ett utlåtande till landskapsregeringen kon-staterar han att den föreslag-

na lagtexten kan ge inrikesmi-nisteriet möjlighet att ingripa mot Pafs internetspel.

Återigen är det frågan om spelare bosatta i riket som mi-nisteriet vill skilja från Paf. En kundgrupp som enligt Lars Porko är viktig för Pafs verk-samhet.

Stort material

Materialet (Franckeutred-ningen, remissvaren, lagtex-terna) är omfattande och Mats Perämaa berättar att landskapsregeringen har

mycket arbete framför sig gällande dessa frågor och att flera tjänstemän involverats i beredningen.

– Det här har högsta priori-tet.

Mats Perämaa vill heller inte gå in på Pafs förslag om att i samband med en lagänd-ring omvandla föreningen till ett aktiebolag som Nya Åland kunde berätta om i går.

Men räkna med att spelfrå-gorna blir en viktig politisk fråga i höst. (fs)



Mats Perämaa

Lägre dödlighet bland fiskare

HELSINGFORS. Åter ett be-vis för att det är hälsosamt med fisk. Dödligheten i krans-kärlssjukdomar är lägre bland fiskare än andra, det visar en undersökning som utförts av Folkhälsainstitutet.

I undersökningen jämfördes dödligheten hos 6.410 manliga fiskare och 4.260 fiskarhustrur med dödligheten hos motsva-rande åldersgrupp i hela be-folkningen under åren 1980-2005.

Då man beaktar alla döds-orsaker var dödligheten bland fiskarna 22 procent lägre och bland hustrurna 16 procent lägre än i den övriga befolkningen under uppföljningsperioden. – Bland fiskarna var dödlig-

heten i kranskärlssjukdomar 27 procent lägre och bland hustrurna 35 procent lägre än hos den övriga befolkningen, uppger Folkhälsainstitutet i ett pressmeddelande.

Fiskarna och deras makar äter mer fisk än andra och får i sig rikligt med omega-3-fettsyror som finns i fisk. Samtidigt exponeras de ändå för miljögif-ter.

Resultaten stöder tidigare undersökningar, som har visat att hälsofördelarna av att äta fisk är större än eventuella ris-ker.

Forskningen har publicerats i den vetenskapliga tidskriften International Journal of Epide-miology. (FNB)



Hälsosam mat. Fiskarna och deras makar äter mer fisk än andra och får i sig rikligt med omega-3-fettsyror och lever därför längre, enligt en ny undersökning. Foto: ERKKI SANTAMALA

Fortsatta problem i Jomala församling

Kyrkorådet i Jomala beslutade under ett möte i slutet av förra veckan att begränsa kyrkoekono-mens rättigheter att sköta ekonomin i församlingen. – Det är en kompromiss till alternativet att stängas av helt, säger Roger Syrén kaplan i Jomala försam-ling.

Inom kyrkorådet i Jomala församling gick meningarna i sär om vilka ärenden som skulle behandlas under mö-tet i slutet av förra veckan. Man tvingades till en om-röstning om huruvida det skulle beslutas i om försam-lingens ekonom skulle få ha fortsatta rättigheter att skö-ta ekonomin.

Tre röstade för att så skul-le ske, tre röstade emot, en lade ner sin röst och två var frånvarande. Kyrkorådets ordförande Roger Syrén röstade för och därför besluta-des det att ärendet skulle behandlas.

Enhälligt röstade sedan kyrkorådet för att ekono-mens arbetsuppgifter fort-sättningsvis ska begränsas.

– Jag och kyrkoekonomen kommer att sköta arbetet tillsammans, men utbetal-ningar och liknade gör jag från och med nu, säger Ro-ger Syrén.

Öppet brev

Till grund ligger enligt Ro-ger Syrén domkapitlets uppmaning, där han även är en av medlemmarna, att begränsa kyrkoekonomens arbetsuppgifter medan po-lisutredningen av dennes arbete med bokföringen i Finström-Geta församlingen fortfarande pågår.

Kyrkoekonomen har i ett öppet brev i Nya Åland kri-tiserat Finström-Geta för den polisanmälan eftersom personen i fråga menar att den inte gjort något fel.

Polisanmälan inte heller inte någonting med ekono-mens arbete i Jomala för-samling att göra, men det spelar enligt Roger Syrén ingen roll.

– Det betyder inte att jag dömer på förhand utan att det få bli så här tills polisut-redningen är färdig, och det vet vi ännu inte hur lång tid den tar, säger han. (mn)

Parkeringsförbud på Neptunigatan och Mariegatan

■ Det råder från och med nu parkeringsförbud på Neptu-nigatans västra sida mellan Mariegatan och Skillnads-gatan samt på Mariegatans norra sida mellan Västra Esplanadgatan och Neptuni-gatan. Det beslutet fattade i går Kai Söderlund, chef för Tekniska verken.

Förbudet införs med an-ledning av att det är för smalt för stadsbussen att ta sig fram när det står bilar parkerade på båda sidor av vägen.

Gatubyggmästaren har uppskattat att trots att för-budet införs så finns det till-räckligt med parkeringsplat-ser i området. (mn)



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

MARIA, MARIKA, MAJA, MAJ, MARIE, MARY

Vi firar 1-15 år



Joel Lindfors i Mariehamn fyllde 13 år år den 30 juni. Han grattas av mormor, morfar och Isak.

Döda



JOHAN FALCK
Söndagen den 29 juni avled **Johan Reinhold Falck** i Mariehamn. Han var född den 29 maj 1948.

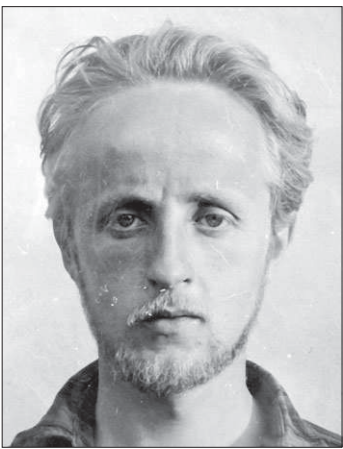
Familjen var bosatt på Brändö då Johan Falck föddes men flyttade redan under hans första levnadsår till Mariehamn där han sedan bodde resten av sitt liv. Han var yngst i en syskonskara på fem barn.

Johan Falck började arbeta på sjön redan som 15-åring och utbildade sig senare till maskinmästare. Inom detta yrke var han verksam ända tills hans hemska sjukdom upptäcktes. Han gifte sig med **Maj Falck** och fick två barn, **Jessica** och **Ian**. Tillsammans med sin familj byggde han ett egna hems hus i Västra Ytternäs, där han bodde fram till sin bortgång.

Att vistas på sjön i egen båt och att vara på Föglö, med allt vad skärgårds liv innehåller, var hans andningshål och intresse under hela livet. De senaste åren ingick också barnbarnet **Engla** i det han värderade högst.

Johan Falck sörjs och saknas av den förra hustrun Maj, sina barn Jessica och Ian med familjer och familjemedlemmarna i Mariehamn och Föglö Degerby samt övrig släkt och vänner.

Döda



HÅKAN BONDS
Den 28 juni avled **Håkan Bonds** i Trosa i Sverige. Han var född den 21 september 1927 i Eckerö Torp och gift med **Gunvor Bonds**, född **Holbe**.

Skulptören och illustratören Håkan Bonds hade sina rötter på Kökar och han tillbringade alla somrar hos morfadern på Bonds i Kökar Överboda. Som ung kom han till Stockholm där han småningom tog examen vid Konstakademien med skulptur som huvudämne.

Mest känd på Åland är Håkan Bonds för skulpturen av prosten och folkbildaren **Frans Petter von Knorring** som står utanför Finströms kyrka. En byst av samme prost finns i Stadshusbacken, sedan 1965. Bysten har cirkulerat innan den fått sin slutgiltiga plats och två gånger har den försvunnit. En gång hittade den under kanonen på Tullarns äng, en gång bars bysten in i stads- huset av några fullmäktigeledamöter som tyckte han såg frusen ut.

Håkan Bonds var i många år knuten till Bonniers förlag som illustratör. Mest kända är hans bilder till **Alf Henrikssons** tvåbandsverk ”Antikens historier”, men han arbetade också med illustrationer till verk av författaren **Lars Ahlin**.

Det är som skulptör Håkan Bonds gjort sig ett namn. Han har utformat monumentala brunnar, som Havsstenen i Norrtälje och Vattenklockan i Nyköping. På Karlavägen i Stockholm står hans ”Venus och Austre” i brons, medan gipsoriginalet finns i Ålands konstmuseums samlingar.

På grund av dålig hälsa kunde han inte de sista åren arbeta med skulpturer i sin ateljé, men in i det sista tecknade han.

Sörjande är hustrun Gunvor och tre söner med familjen samt släkt och vänner på Kökar.

Döda



STINA HÄGGBLM
Den 26 juni avled **Eva Stina Häggblom**, född **Laaksonen**, i Vårdö Ångö. Hon var född den 19 september 1934 i Sund Björby och gift med **Ragnvald Häggblom**.

Den 6 juli 1958 gifte sig Stina och Ragnvald Häggblom. Nu somnade hon in, alltså bara tio dagar före sitt guldbröllop.

I samband med äktenskapet kom Stina Häggblom till Vårdö Ångö, där makarna drev ett jordbruk med kreatur och dessutom en äppelodling.

Hon tyckte om historia och ägnade sig åt släktforskning. **Valdemar Nyman** var hennes idol. Han var en stor kattvän och hon handarbetade ofta, hon stickade många fina plagg och hon broderade vackra dukar och kuddar. Hon tyckte också om att lösa korsord. Hon hade god hand med blommor, både ute och inne.

Av många var hon känd som en förnöjsam och stillsam person. Hon var en stor naturvän som vandrade överallt på Ångö och beundrade djuren och allt som växer. Hon uppskattade särskilt stränderna runt ön och hon tog sig många simturer där.

Stina Häggblom fick glädja sig åt två barnbarn. De sista månaderna vårdades hon på De gamlas hem och före dess bodde hon på Västergårds på Gullåsen.

Sörjande är maken Ragnvald, dottern **Maj-Gun, Dennis**, sonen **Vidar, Marina, Carolina** och brodern **Hasse**.

Bara landpersonal i diabetesforskning

■ Det vara bara personer ur Viking Lines landbaserade personalstyrka, ej sjömän, som deltog i **Helena Yläkorpis** undersökning i hennes magistersavhandling.

Nya Åland berättade om diabetesforskningen i lördags.





Ny på Åland

☆☆☆

Den 13 maj klockan 6.50 föddes en liten kille som ska heta Casper på Danderyds sjukhus. Han var 51 cm lång och vägde 3.620 gram. Föräldrar är Ted Nummelin och Ulrika Nordquist i Sundbyberg i Sverige. Pappa Ted är från Åland. Foto: PRIVAT

OBS! Det händer

ONSDAG 2.7

AKTIVITETSDAG

■ ■ Jan Karlsgården, Sund Kastelholm kl 10.00-15.00.

Brödbakning, smörkärning, garnfärgning, barnpyssel med ull och trä med mera. Ponnyskjuts kl 11-13.

MARKNAD

■ ■ Eckerö Storby kl 10.00-15.00. Traditionell marknad på Eckerö torg.

■ ■ Torget, Mariehamn kl 18.00-21.00. Loppmarknad.

■ ■ Vårdö Vargata torget kl 11.00-14.00. Fisk, bröd, safter, Vårdö t-skjortor, lammskinn m.m.

MUSIK

■ ■ Lumparlands kyrka kl 19.00. Från 1600-tal till 2000-tal med Karl Sundström, gitarr, och Carl Mikael Dan, sång, orgel och piano.

NÖJE

■ ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. Soundway.

■ ■ Dinos bar kl 22.00. Trubadur på uteserveringen, coverbandet Made in Thailand inne.

■ ■ Parks bar kl 22.00. Trubaduren Max Holstensson.

RADIO

■ ■ Ålands radio kl 10.00. Sommarprat med Viveka Löndahl, landskapsantikvarie.

TEATER

■ ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bröllop och jäkelskap. Folkklustspel av Krister Classon. Regi: Robert Liewendahl.

■ ■ Badhuspaviljongen, kl 19.00. ”Läkare mot sin vilja” av Molière. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

UTFLYKT

■ ■ Skarpnätö brygga 18.00. Guidad tur till Sälkärs



Paviljongteater. Pekka Sonck och Marc Svahnström i Läkare Mot Sin Vilja. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

fyr med Bengt Häger. Retur cirka 22.45.

TORSDAG 3.7

BINGO

■ ■ PAF Casino kl 19.00. IFK bingo.

MUSIK

■ ■ Kumlinge. Visor så in i Norden.

□ Kl 20.00. Uppträdande av deltagare i rockvecka.

□ Kl 21.00. Dephteria, Remmarhamnen.

□ Kl 22.00. HMFF, Remmarhamnen.

■ ■ Lemlands kyrka kl 19.00. Från psalm till visa

– allsång. Orgel, piano och sång Carl Micael Dan.

■ ■ Saltviks kyrka kl 21.00. Meditationsmusik i sommarkvällen. Henryk Gwardak, orgel och piano och Ingemar Johansson, textläsning.

NÖJE

■ ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. Dj.

■ ■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand och Micke Brockman på uteserveringen.

■ ■ Parks bar kl 22.00. Trubaduren Max Holstensson.

TEATER

■ ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bröllop och jäkelskap. Folkklustspel av Krister Classon. Regi: Robert Liewendahl.

■ ■ Badhuspaviljongen, kl 19.00. ”Läkare mot sin vilja” av Molière. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

VERNISSAGE

■ ■ Galleri Skarpans kl 18.00-20.00. ”Art exhibition”. Konst och konsthantverk av Jhenny Åvik, Heidi Eklund, Gun Jennervall och Keathy Ericsson-Jourdan.

Andlig läsning i hängmattan

■ I kväll, onsdagen den 2 juli, bjuds det på ”Hängmattslitteratur och livspoesi” klockan 18.00 på Solkulla i Lemland Flaka.

Det blir andlig läsning ”Från Augustinus till Stinisen”

– Kom med och diskutera, reflektera och lyssna över en kopp te i sommarkvällen, hälsar sommarprästen **Laura Karanko** i Lemland- Lumparlands församling.



Sommarprästen Laura Karanko inbjuder till andlig läsning och diskussion i kväll. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

(ka-f)

Kom ihåg

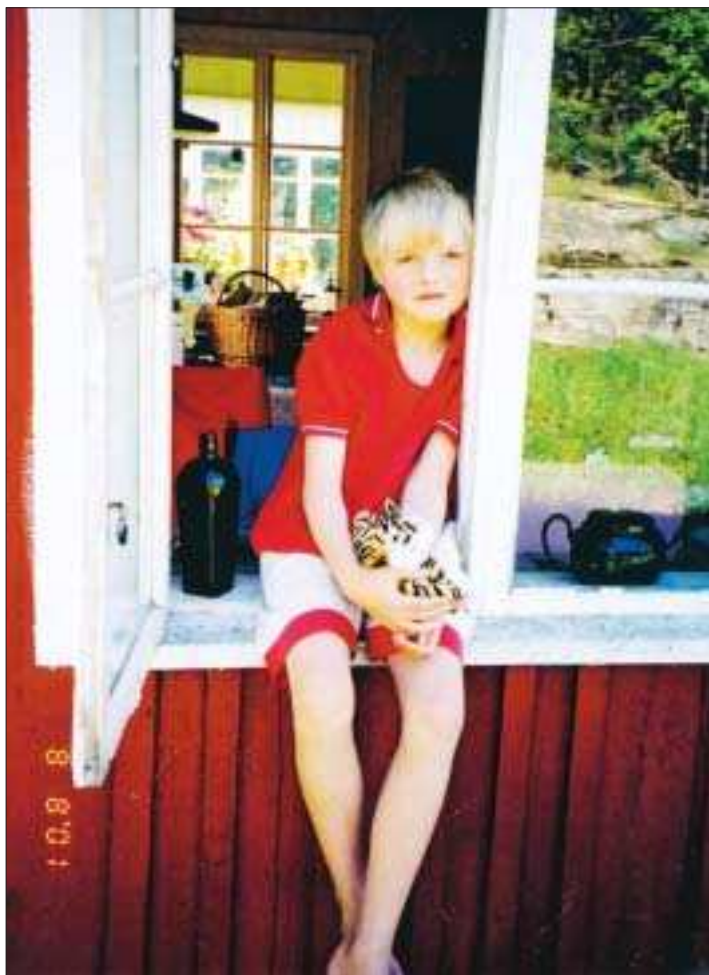
■ ■ Föreningen Ålandsfåret och Ålands Fåravelsförening: Informationstillfälle om blue tongue och klövröta. Måndag 7.7 kl 18.00 på Lantmannaskolan. Fårveterinär Johanna Rautiainen kommer och informerar om sjukdomarna blue tongue och klövröta. Alla intresserade välkomna!

■ ■ Geta marthaförening: Möte torsdag 3.7 kl 19.00 hos Berit på Tellskär.

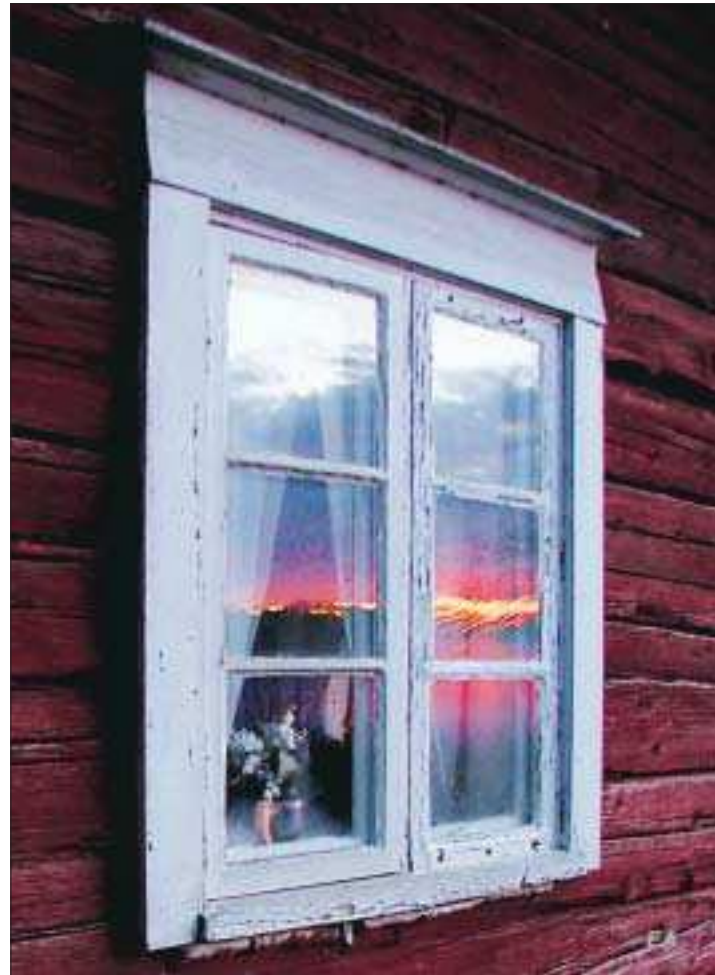
■ ■ Hammarlands marthaförening: En dag på stan med ordförande. Ring Ragni för anmälan, te. 33 607 eller 040 762 5372 före fredag 4.7.



Tösen säger tittut. "Tjuvstart till sommaren", så kallar Anni Lindborg i Mariehamn sin fönsterbild. Den är tagen under en resa söderut.



På fönsterkarmen. "Sommarpojke i Eckerö Skeppsvik", så heter bilden. Den är tagen av Linnéa Lindström i Finström Emkarby.



Solnedgång i rutorna. "Mödans dag har funnit vila..." Bilden är tagen på Ramsholmen 2006. Fotograf är Edgar Abrahamsson i Mariehamn.

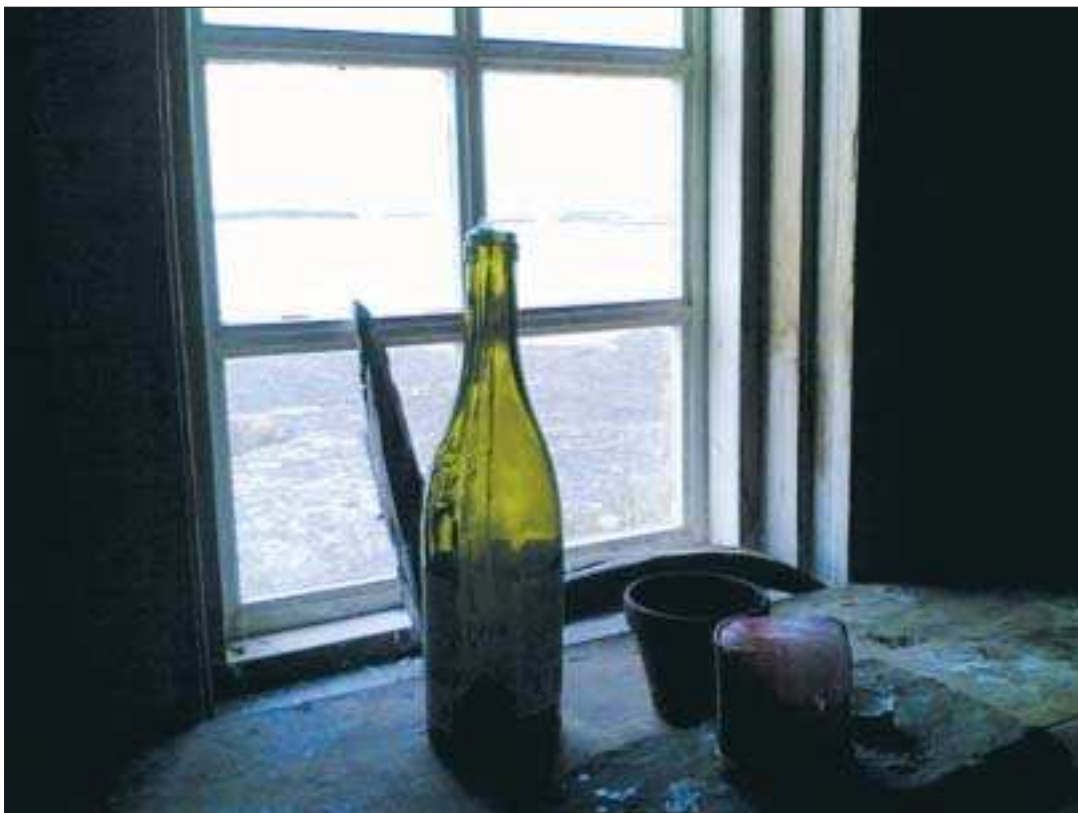
Förundras över de första fönstren

Visst är de en skön syn. Och visst är de olika. Precis så ville vi ha det i vår sommarfototävling i år. Välkommen att delta du också!

Bilden som du deltar med måste inte vara ny tagen. Men en bild per person är det som gäller.

Tävlingen går ut på att sprida mesta möjliga sommarfönsterkänsla. Den som lyckas bäst får första pris bestående av ett presentkort på fönstertvätt och/eller städning för hela 200 euro. En del förstpriser delas också ut.

Juryen består av gardinförsäljare Lilly-Ann Forsbom, konstnär Barbro Eriksson och Nya Ålands redigerare Sebastian Boman.



Flaska i fönster. Fönstret finns i en stuga på Föglö Sältingskär. Bilden är tagen i augusti 2007 och fotograf är Margareta Nordblom.

Tävlingsregler

■ Skicka in EN bild i färg eller svart/vit per person på temat "sommarfönster" till kiki@nyan.ax eller skicka eller lämna en pappersbild i ett kuvert märkt "Sommarfönster", till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn.

■ Namn och kontaktuppgifter måste tillfogas. Ge gärna bilden ett namn. Det är också roligt att få veta var och när bilden är tagen.

■ Tävlings tiden pågår fram till den 28 juli.



Stilla persiennvrå. Det råder en dämpad och lugn stämning i denna bild. Fotograf är Birgit Blomquist i Godby.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

FÖGLÖDAGEN

Välkommen till Degerby
på marknad lördag 5 juli kl 13-16

Försäljning: Bröd och andra godsaker, godis, fisk, hantverk, smycken, kläder, avskrivna böcker, tjära, föglöpublikationer, soldrivna system till hus och stuga m.m.

Kaffeservering

FÖR HELA FAMILJEN: Outdoor Adventures (Svinö):

Pröva-på-turer med kanot och flugfiskekast

Besök av sjöbevakningen från Storklubb, demonstration av Föglös brandbåt, lotteri, loppmarknad.

Tävlingar: Pil- och bollkastning

Konsumtionstips vid Agenda 21 standet

Musik av Accordion Club med mera!

FÖR BARN: Mete, ponnyridning, ansiktsmålning

Marknaden öppnas kl 13.00 av Ethel Sundblom

VÄLKOMMEN!
önskar Föglödagskommittén

Familjefest

på Töftö Vårdö
vid Böljans båthamn
LÖRDAG 5/7 KL 13-16

• Konferencier: Hasse Ekebon

• Sjöräddningens Stormskär med Kaj-Gunnar Sjölands besättning – alla är välkomna att provåka!

• Ålands Sjöräddningssällskap r.f.

har, med hjälp av bland annat Alandiabolagen kunnat skaffa en Rescue Runner. Runnern är en modifierad version av vattenscooter, specialbyggd för att plocka upp personer ur vattnet och kunna manövrera på mycket grunda och svåråtkomliga platser. Drivlinan består av en Yamaha 140 hk maskin vilket ger en fart på 35-40 knop. Sjöräddningen besöker Böljans festplats mellan ca 13.30 och 15.00 om ej på uppdrag. Där bjuder de på en liten uppvisning och eventuellt en åktur.

Larssons vattensport-aktiviteter. Kom och provåka vattenskidor, wakeboard, Rock'n Roll-tube, Hotdog m.m.



Tag simkläder med!

• Ponnyridning • Mete • Lotteri, dragning kl 15.

• Fordklubben kommer och ställer ut sina bilar.

• Upptärande av deltagare från bl.a. Lilla vokalist-tävlingen.

Servering: Grillade revbensspjäll och potatissallad, kory, väfflor, pannkaka, kaffe, bakverk m.m.

Välkomna!



Arr: S.V.U.



SPECIALSTÄMPLING BONDBRUDEN

JOMALA 6.7.2008



Bondbröllop

Specialstämpling på
Ulfby Källarkrog söndagen
den 6 juli kl 12-17.

Välkommen!

POSTEN ÅLAND,
Frimärken, PB 100, 22101 MARIEHAMN
• TEL växel 6360, FAX 636 608
• E-POST frimarken@posten.ax
INTERNET www.posten.ax

Riddaren och pigan visar vägen

Nya skyltar för Kastelholms slott, framställda av konstnär Juha Pykäläinen, ska inte bara leda besökarna rätt utan också levandegöra det som händer mellan slottsmurarna genom tiderna.

De tre nya skyltarna, som bara är början på arbetet med skyltningsprojektet, föreställer bilder i naturlig storlek av människor som kunde ha vistats och bott där vid olika historiska tillfällen. Förutom de tre separata skyltarna har också en ny tidslinje tagits fram, där en stor Gustav Vasa står i mitten.

– Vi ville lyfta fram Gustav Vasa och slottets glansperiod, men annars var tanken att skyltarna skulle visa anonyma personer som exempel på vilka som bodde här, berättar arkivarie **Piotr Palamarz** som tillsammans med verksamhetsledare **Silvana Fagerholm-Sjöblom** och Juha Pykäläinen suttit i arbetsgruppen bakom den nya skyltningen.

Svårt hitta rätt

Arbetsgruppen tillsattes redan 2006 av museibyrån för att reda ut hurdana skyltar man ville ha till slottet. Tankearbetet bakom skyltning vid fornminnen är antagligen mer grundläggande än de flesta tror. Skyltarna får inte störa upplevelsen men ändå vara attraktiva för besökarna, de måste vara upplysande men inte för detaljerade. De måste smälta in i miljön men ändå synas tillräckligt. En av grundtankarna bakom skyltarna vid Kastelholms slott var också att hjälpa besökare att börja



I arbetsgruppen. Verksamhetsledare Silvana Fagerholm-Sjöblom, arkivarie Piotr Palamarz och konstnär Juha Pykäläinen är de som förverkligat den nya skyltningen vid Kastelholms slott, här tillsammans med en av slottets riddare.

självguidningen i rätt ända av slottet.

– Vi har nog diskuterat och förkastat många förslag. Innan vi fick tidslinjen på plats funderade vi också mycket på var den skulle placeras, säger Palamarz.

Det var först i slutet av 1800-talet och början av 1900-talet som diskussionerna inom museologin började kretsa kring själva skyltningen.

– Hela museologin förändrades när man började se kulturhistoriska platser som sevärdheter, sedan dess har mycket förändrats när det gäller filosofin bakom skyltningen, berättar Palamarz.

Passar med häxorna

Juha Pykäläinen framställde skyltarna med en ny typ av teknik som innebar att största delen av arbetet skedde via datorn. Bilderna är i grunden kolteckningar som scannats och sedan färglagts på dator. Skyltarna är också gjorda för att passa in med utställningen om häxprocesserna, vilket innebar en del extra arbete för konstnären eftersom de förra är gjorda efter en äldre teknik.

– För att få dem att passa in blev jag tvungen att prova mig fram med färgerna ett stort antal gånger. Och jag är van att arbeta med pensel, så den största utmaningen var att lära sig hantera bilderna på datorn, berättar Pykäläinen.

Skyltarna kommer i framtiden att få sällskap av fler

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
tfn 528 468

Foto: ERKKI SANTAMALA



Vaktar det viktigaste. På väg uppför trappan står slottets fataburshustru med nycklarna till förråden redo.

Folkdansarna på Åland

besöker för tillfället den norska orten Valdres, som ligger cirka två timmars körning norr om Oslo. Folkdansarna har gjort två turer i fjällen med värden **Erik Hestnes**, som med sin dansgrupp deltog med spel och dans under dansstämman i Jan Karlsgården. I morgon åker gruppen söderut till Royken där de ska delta i en nordisk minifestival under en knapp vecka. I festivalen deltar totalt 150 personer, med en grupp från varje nordiskt land eller självstyrande område. □

Fönsterbågar av Kullatallen

är ett förslag som Nyan motagit angående vad som nu ska hända med det omkullfallna historiska trädet. Det är **Folke Husell** som föreslår att det gamla virket kunde användas till fönsterbågar i Kastelholms slott och på det sättet ge det en historisk inramning. Fönsterkarmarna skulle på det sättet också höja Kastelholms historiska värde och dessutom ge slottet fönsterbågar av en kvalitet som inte ruttar i första taget. □

Monique Lundberg ställer ut grafik

i hembygdsgården på Nötö i Nagu. Utställningen heter Hoppfull grafik och består av så mycket som 40 stycken verk. Sommarutställningen, som nu öppnat i hembygdsgårdens kafé, är öppen fram till den 10 augusti. Kafét har öppet varje dag i veckan, från söndag till torsdag mellan 11 och 17 och fredagar och lördagar mellan 12 och 19. □

Stormskärs Maja uppförs i Karleby

på fyrön Tankar i sommar. Det är Karleby Sommar-teater som har valt att uppföra ett två timmar långt koncentrat av Anni Blomqvists romanserie om Stormskär. Pjäsen har dramatiserats av **Jussi Helminen** och **Jouni Henttu** står för regin, den framförs på finska. Pjäsen hade urpremiär förra året.

Enligt arrangörerna har kustbornas "nationalepos" tagit den finskspråkiga publiken med storm. Sammanlagt tio föreställningar kommer att ges mellan den 28 juli och 3 augusti. □

Isela Valve får goda betyg

för sin nya bok "Behandlingen - anteckningar från ett år i kräftans tecken" i en recension av kulturredaktör **Camilla Lindberg** i tidningen Västra Nyland. Under rubriken "Förtrostanfullt om aggressiv kvinnosjukdom" tycker Lindberg att boken som handlar om Valves tillfriskningsprocess från sin bröstcancer kan fungera bra som hjälp på vägen både för en drabbad i liknande situation och för cancerpatienters anhöriga. □



BENTES

SOMMARTEATER

i Eckerö, Överby presenterar:

BRÖLLOP OCH JÄKELSKAP

Ett folklustspel av Krister Classon
Regi: Robert Liewendahl

2/7, 3/7, 4/7, 6/7, 8/7,
9/7, 10/7, 11/7, 12/7

Samtliga föreställningar börjar kl. 19.00

Kaffeservering • Välkomna!

Arrangör



Biljettbokning: ÅUF tel. 018-15 805 (vard. 9-15)
eller 0457 342 5271 (fr.o.m. 9.6 må-on kl. 18-20)

Biljettpris: 15€/vuxen, 6€/barn under 12 år

Förköp: Ålandsresors resebyrå, Torggatan 2, Mariehamn. En kryssning för två med Eckerölinjen till Sverige t/r lottas ut bland förköpsbiljetterna. Dessutom finns chans att vinna smörgåsbord + kryssning t/r för en person!

Sponsor: **Ålandsresor**
RESEBYRÅ

Bentes Meny Restaurang Rusell

Blini med sikrom, smetana och rödlök.

Lättrökt laxfjäril med citrushollandaise
och nypotatis eller **Marinerad entrecôte** med
konjakpepparsås och potatisbakelse

Havtornscheesecake. Kaffe

38,00 €



Översikt. Den nya tidslinjen pryds av teckningar av Juha Pykäläinen, noggrant framställda för att i detalj motsvara den historiska händelsen.

En examen att lyssna på

Åländsk pop har en framtid, och den består inte av idol-aspiranter som bara kopierar andra artister.

Den slutsatsen kan man dra av samlingsplattan som eleverna på folkhögskolans musiklinje avslutade läsåret med.

Läraren **Peter Hägerstrand**, som flyttar till Helsingfors efter det här läsåret, har fått rykte om sig bland ungdomar att vara flexibel och bra att jobba med i studion. Det finns inte mycket info om vem som har gjort vad på den här plattan, men generässigt svänger det från mjuka trubadurlåtar till brutal hårdrock.

Åtta elever gör - med ett undantag - två låtar var.

Linda Mannström sjunger softa ballader på engelska med ett bra grepp om vers- och refrängstrukturen och personliga texter.

Tommy Holm blandar så friskt att lyssnaren måste kolla på omslaget att det inte är något fel på låtlistan. Alla Andra är melodiradiopop med dragning åt countryhållet, litet som **Lars Winerbäck**. Några spår senare dyker han upp igen med en hårt distad rocklåt i **Backyard Babies** anda med ett gitarrsolo som skriker **Ace Frehley**.

Nicolas Salas gör alter-

nativ men tillgänglig rock. Balladen *And That Is Why I Love You* är avskalad som ett **Red Hot Chili Peppers**-spår, *Somewhere In My Heart* med sitt långa instrumentalparti är i gränslandet mellan pop och progressiv rock och Salas tredje spår lägger en tidlös text om eländig kärlek över en lika tidlös popackordföljd.

Natali Lehtinens vemodiga rocklåt *Flickan Som Ingen Vill Ha* har en utlämnade text med en refräng som växer för varje genomlyssning. Lehtinen låter lika nere och personlig på *Morfar*, med programmerade soultrummor under hennes pratsång.

Alexander Eriksson är singer-songwritern i det här sällskapet, med två låtar som sträcker sig från **Jack Johnson**-akustisk pop till något **Beatles**-aktigt.

Emil Jokipalos *I Miss You* är modern radorock, med en sval akustisk vers som lyfts av en poprefräng med metallgittarrer. Hans andra spår *Heaven* är en soft ballad med ett upplyftande budskap.

Två hårdrockare

Ingen skolklass är väl komplett utan hårdrockare, och här är det **Tomas Nyholm** och **Lukas Mendes** som fyller metallkvoten. Mendes nio minuterslåt *Where We Fail* mixar lugna akustiska partier



Samlade på skiva. I bakre raden från vänster: Alexander Eriksson, Linda Mannström, Tomas Nyholm och Natali Lehtinen. I främre raden Lucas Mendes, Emil Jokipalo och Tommy Holm. Längst till höger linjeledaren Peter Hägerstrand. På bilden saknas Nicolas Salas. Foto: ERKKI SANTAMALA

med distorgier och innehåller tillräckligt många idéer för en hel platta. Avslutningsspåret *As Dreams Fade Away* har också några klassiska progressiva idéer mitt bland elgittarrerna.

Tomas Nyholms metall är extrem och effektiv, med den sortens förvrängda röster som hårdrockare har ensam på i *Helvetti* och *He Stole My Girlfriend*.

Vad händer nu med de här talangerna? Håll ett öga på den lokala musikscenen eller på Myspace. Musiklinjen är bra för Åland.

Deltagarna har lagt ut en

låt var på skolans sajt www.afhs.aland.fi.

PATRIK DAHLBLOM



Sköna bussresor för alla sinnen

Vävmässa i Leksand 12/9

Ett sjuttioal utställare bjuder på ett rikt utbud av garner, vävredskap och litteratur i Ejendals Arena. Skolor presenterar sina vävutbildningar medan konstnärer och formgivare visar och föreläser om textil från när och fjärran.

2 dagar. Pris: 205 €.

Christer Sjögren på Tyrol 27/9

40 år som artist firar Christer Sjögren på Gröna Lund i Stockholm i höst. Det bjuds på klassiska låtar, tillsammans med ett stort band, dansare och spännande gästartister i regi av Peter Settmann.

2 dagar. Pris: 229 €.

Höstmarknad på Fiholms Slott 27/9

En lantlig marknad i slottsmiljö, där du hittar allt från hantverksprodukter, keramik, honung, lokalt producerade råvaror och mycket annat.

1 dag. Pris: 56 €.

Besök Ålandsresor Resebyrå på nätet: www.resebyran.ax

Här hittar du resor till Sverige med m/s Eckerö, bussresor med Williams Buss, kryssningar med Birka Paradise samt info om charter och reguljärflyg.

Rättviks Marknad 3/10

En härlig gammal tradition med ett stort utbud av varor, program, musik och scenuppträdanden. Vår och höst är det mer än 100 000 besökare på Rättviks marknad, en folkfest med mycket att se, uppleva och fynda för både gammal och ung.

3 dagar. Pris: 250 €.

Elmstanatta 25/7

Stockrace, Kanalslaget och Ank-race är bara ett några av de skojigheter som lockade 30 000 glada besökare till Elmsta förra året. Hela samhället är fullt av marknadsstånd där knallar från när och fjärran bjuder ut sina varor.

1 dag. Pris: Vuxen 37 €, barn fr. 17 €.

I höst satsar vi på heminredning, trender, mode och mat. Håll ögonen öppna efter våra specialresor med det lilla extra!

WILLIAMS

I alla resor med Williams Buss ingår buss- och båtresa t/r samt sjöfrukost.

Resor med Williams Buss bokar du hos Ålandsresor Resebyrå, Torggatan 2, telefon 28 040

FARTYG MED ÅLAND I SIKTE

Förra veckan inledde Nya Åland en porträttserie om fartyg vars öde på ett eller annat sätt korsat Ålands farvatten.

Flera av fartygen har många säkert egna minnen eller upplevelser av, medan det för

andra kommer att bli helt nya bekantskaper.

Först ut var Ålandsfärjans föregångare. Även hon kallad Ålandsfärjan och trafikerade sträckan Mariehamn-Kapellskär fram till början av 1970-talet.

Denna veckan har turen kommit till Åland II, ett fartyg som seglade sina 30 sista år mellan Åland och fastlandet. Men hennes dramatiska resa styrd av giriga kaptener och redare började långt tidigare än så.



Girighet kostade 24 människor livet. Det var inte ovanligt att fartygen på Göta kanal lastades för mycket vid tiden för Per Brahes förlisning. Det fanns då ett speciellt bonussystem där kaptener och styrmän fick provision på lasten. Befälhavarens lön var i regel låg, vilket i sin tur ofta ledde till att det lastades mer än vad som annars skulle ha gjort. Efter olyckan sa sig rederiet inte vara inblandad i överlasten utan la helt och fullt över ansvaret på bolagets befälhavare.

Illustration: HÅKAN SJÖSTRÖM

Gick under med all besättning

En av de värsta passagerarkatastroferna i Sveriges historia hände för snart 90 år sedan och långt i från öppet hav.

Det var en stormig natt i november 1918 som passagerångaren Per Brahe gick under på sjön Vättern. Ingen av de 24 passagerarna ombord överlevde.

Antalet omkomna var självklart mindre än de stora katastroferna ute till havs, men likväl så chockades hela nationen av Per Brahes undergång.

Redan 1918 var Per Brahe ett gammalt fartyg. Hon byggdes 1857 av Motala verkstadsbolag för Jönköpings förenade ångfartygsbolag som använde henne som lastfartyg på kanalerna

mellan Jönköping och Stockholm.

Efter ett flertal ägarbyten blev hon 1914 till slut en del av Rederi Ab Göta kanals flotta.

Det var då vanligt att frakta mycket last uppe på däck. I stort sett användes allt tänkbart utrymme där till all sorts last. Så var också fallet när Per Brahe lämnade Jönköping den 19 november 1918.

I Gränna stannade man åter till för att lasta ytterligare. Enligt **Claes-Göran Wetterholms** bok ”Skrufångaren Per Brahe” fanns då så mycket som 47 ton last på däck. Tio ton över de 37 ton som var tillåtet.

Det var dessutom för många passagerare ombord,

och bland dem den kända svenska barnboksillustratören **John Bauer** med sin fru och son.

Trots den stark tilltagande vinden bestämde sig kapten **Boija** att fortsätta resan och Per Brahe lämnade hamnen i Gränna klockan elva på kvällen. Vädret blev snabbt sämre och efter midnatt började det storma våldsamt.

Nästa stopp på vägen skulle bli Hästholmen ungefär två timmars resväg norrut, men Per Brahe nådde aldrig fram.

Vraket hittades senare strax utanför hamnen vid Hästholmen på mer än 30 meters djup.

I gott skick

Utredningen som gjordes ef-

ter Per Brahes förlisning visade att orsaken till att hon gick under var att fartyget var felaktigt lastat. Den last på fördäck som inte var fastsurrad spolades överbord. Den tunga aktern hamnade därför så långt under vattnet att den återstående lasten började röra sig akter över. Fartyget sjönk sen snabbt med aktern först. Ingen av personerna ombord hade då en chans att komma till räddning.

Men historien om Per Brahe slutar inte där. När vraket bärgades 1922 visade det sig att ångfartyget fortfarande var i bra skick. Efter en upprustning kunde fartyget segla för egen kraft till olika hamnar där nyfikna mot betalning kunde gå om-

Fakta / Åland II

Originalnamn: S/s Per Brahe
Byggår: 1857, Motala Werkstads varv
Längd: 30,1 meter
Bredd: 6,6 meter
Djupgående: 2,8 meter
Bruttotonnage: 241,7 ton
Passagerarantal: Passagerarutrymmena var trånga, hon var i första hand ett lastfartyg. Då hon förläste fanns 16 passagerare och åtta besättningsmän ombord
Maskin: 70 hästkrafter & 10 knop

bord. På detta makabra sätt kunde pengar samlas in för att rädda fartyget.

Höggs upp i bitar

Efter att ha kört under flera olika namn för flera olika svenska redare utan någon vidare framgång, såldes hon 1929 till Finland. Omdöpt till

Åland II seglade hon sedan mellan fastlandet i Finland och Åland fram tills 1958. Året därefter, 1959, togs hon upp på land i Mariehamn och i slutet på samma år bogserades hon till Mathildedal där hon slutligen skrotades.

PÄR-HENRIK SJÖSTRÖM

En telefonkatalog rymmer 100 år historia

Vem hade telefon i början av 1900-talet?

I dag är snarare den olistade i telefonkatalogen mest intressant, men när tiderna var svåra sade listningen det mesta som behövdes veta om ens ställning i samhället.

– När man skulle nyanställa någon kunde man kolla upp dem i katalogen, fanns man där betydde det att familjen hade telefon och man därmed var något att räkna med, berättar **Leif Johansson**, ordförande för och grundare av Ålands telehistoriska förening.

Telehistoriska föreningen har i fem års tid samlat in gamla telefonkataloger från Åland. Från 1950 och framåt börjar nu föreningen ha bra täckning över utgåvorna.

– Vi skulle gärna få in fler från åren före femtioalet, men det är svårt. Folk ringer och berättar att de har kataloger, men säger sedan att de inte vill ge bort dem, berättar Johansson som personligen samlat in mellan 30 och 40 äldre kataloger.

Sven-Erik Heinonen är den samlar in och förvaltar resten av föreningens samling.

Trettio Eriksson

Den allra äldsta katalogen i samlingen härstammar från år 1903, på pärmen står det Allmänna Telefon Aktiebolagets på Åland abonnenter. Den finns i sitt original i landskapsarkivet,

medan Johansson förvaltar en kopia. Det äldsta originalet som föreningen förvaltar härstammar från 1908. Föreningen har låtit trycka upp detta exemplar i 300 kopior.

Enligt Telefon-Katalogen från 1908 kom man till formen J.V. Eriksson om man begärde nummer 1 och till sjökapten J.A. Andersson i Ytternäs när man begärde nummer 2.

30 stycken Eriksson hade telefon år 1908-i katalogen 100 år senare får man bläddra fem sidor innan man kommer igenom alla med det namnet.

– Här finns hela seklets historia, konstaterar Johansson.

"Hon visste allt om alla"

Byarnas telefoncentraler var viktiga i många avseenden på den tiden, ville man veta något om någon i byn var det klart vem man skulle vända sig till.

– Telefonisten visste allt om alla, för hon var tvungna att kolla upp om samtalet hölls öppet efter att hon kopplat. Många trodde att detta var olagligt, men det stämmer inte. Men ofta blev det till att de stannade kvar på tråden och lyssnade hela samtalet, om det var intressant och det var ju inte meningen, berättar Johansson.

Korta samtal

Men särskilt ingående kunde samtalen ändå inte ha hunnit bli. "O B S.! Linier emellan centraler böra ej uppehållas för ett samtal längre tid än 5



De gamla telefonkatalogerna har mycket att tillägga den åländska historieforskningen. Den här härstammar från 1967. Foto: ANDREAS DIENERT

minuter" står det allra sist i katalogen.

Vartefter antalet telefoner i hushållen ökade fick man öka på antalet siffror i telefonnumren. Fyrasiffrorsgränsen sprängdes någon gång runt år 1956, gissar Johansson. På pärmen till katalogen för åren 1957 står det femsiffriga taxinumret 11 212. Året innan pryddes pärmen av en annons till Kino, dit man kom med nummer 1248.

– Också pärmarnas annonser berättar mycket, om företag som inte längre finns eller bytt namn.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Katalogsamlare. Telehistoriska föreningen med Leif Johansson i spetsen har samlat in gamla telefonkataloger i fem år och samlingen börjar nu vara omfattande. Foto: ANDREAS DIENERT

1 JUNI – 31 OKTOBER

FREDAG 4 JULI KL 10.00
SISTA INLÄMNINGSDAG FÖR GÄDDOR FISKADE I JUNI



ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

- Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2008.
- Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
- Tävlingen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
- Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden, Båt & Fritidsvaruhuset, Hus & Fritidscenter** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax**.
- Efter varje månad koras en månads-vinnare i respektive kategori,

detta är den person som fångat den längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

MÅNADS-PRISER
4 ST DRAGPAKET
Totalvärde 120€

VINSTER FÖR 1600€

HUVUDVINST SENIOR:

Magellan navigator (värde ca 300€) från **Hus och Fritidscenter**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon (värde 300€) från **MI-Data Ab**

I samarbete med:





Teleskopgradäng. I det lilla auditoriet ska det finnas en teleskopgradäng i utrymmet under teknikerrummet. Arbetsledare Patrik Sundblom förevisar tekniken.



Grundar. Daniel Nordlund grundmålar väggarna uppe på balkongen.



Färger. Här ser man de tre färger som kommer att dominera byggnaden. Granitröd, grafitgrå och vit.

Alandica växer fram



Från ovan. Takhöjden är hisnande, åtminstone uppföringen teknisk utrustning strax under taket. Gradängen ska beläggas med parkett och fyllas med stolar för publiken och sedan kan föreställningen börja.

På utsidan syns det inte, men färg och form växer fram på insidan av Alandica, eller kk-huset som det fortfarande kallas i folk-mun. Väggarna i aulan har målats med de tre dominerande färger som kommer att dela in huset i tre delar: granitröd, grafitgrå och ljus gråvit.

När man närmar sig Alandica syns inte en själ på utsidan. Men när man kommer in står det en gubbe i varje rum och hörn och hörn och sysslar med något. Någon spacklar, någon grundmålar. Någon lägger golv.

– Vi har börjat med parkettläggningen, säger arbetsledaren **Patrik Sundblom**.

I aulan har golvet belagts med klinkers medan de flesta golv kommer att få stavparkett i ek. Golven är ännu täckta av skyddande skivor, men en liten titt får vi. I konferensrummen har man lagt svart linoleummatta.

Kommer ekparketten att klara av högklackat?

– Det måste du fråga arkitekten, men säkert. Det är klassat för offentliga byggnader. Men jag har inte sett ett sånt här golv efter ett års användning.

Dyr akustikpanel

Som Nyan berättade för två månader sedan är de stora byggarbetena klara. Nu sätts innerdörrarna på plats och akustikpanelen monteras upp på väggarna.

Det ser inte ut som om inredningen kostat så mycket.

– Akustikpanelen är inte billig, säger Sundblom.



Balkong. Från balkongen syns den snart färdiga scenen. Arbetsledare Patrik Sundblom lutar sig mot det provisoriska räcket som ska bytas ut mot ett av glas.



Konferens. Närmast kameran är den del som kommer att tillägnas kontors- och konferensutrymmen. Den ska målas grafitgrå.

Man ska tydligen inte låta sig luras av att inredningen är enkel. I själva konserthallen är akustikpanelen i nyansen lönn och i det lilla auditoriet är den vit. Materialet är spånskivor med cement mellan dem.

Det lilla auditoriet kommer

att få en trapetsgradäng, det vill säga en utdragbar läktare. Det ökar utrymmets användningsmöjligheter.

Patrik Sundblom säger att byggarbetet fortskrider enligt planerna.

– Vi blir färdiga i tid.

Bygget fortsätter hela sommaren. Precis före semestertider hade man 65 man på jobb. Under de lugnaste sommarveckorna kommer det att finnas 10-20 man på jobb.

– Byggprojekt för offentliga sektorn har de kortaste byggti-

derna. Det finns inte utrymme för semesteruppehåll. Men vi går med decimerad styrka.

Ett tips till er som överväldigas negativt av Alandicas arkitektur, ta en titt från Lemlandsvägen eller Sjökvarteret så ser ni helheten.



Passar in. På håll ser man att Alandica följer stilen i landskapets byggnader.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Nya Mondo har öppnat dörrarna

En ny nattklubb har öppnat i Mariehamn. På Eat Mondo, som finns i samma lokal som restaurangen Eat på torget, spelas elektronisk musik fram till två.

Ägaren Mikael Andersson tycker att det borde finnas ett dansgolv till i Mariehamn och det var en starkt bidragande faktor till öppna den nya klubben.

Med restaurangen Umbra blir Mondo det andra stället som på kort tid öppnar i trakten av torget, och den tidigare samlingsplatsen runt Indigo, Dinos och Arken kan få konkurrens om besökarna.

Tror du Umbra kommer att hjälpa eller stjälpa Mondo?

– Jag tror inte det är samma

typer som kommer till Mondo som går till Umbra så det har nog liten inverkan, säger Mikael Andersson.

Eat Mondo är ett ställe där man får dansa, men också sitta ner och ta det lugnt.

Även ute

Uteserveringen hölls öppen, men inne i restaurangen plockas alla bord och stolar

bort för skapa rum för dansgolv.

Öppettiderna är 22-02 och är öppet onsdag, fredag, lördag i juni och den sista gången Mondo håller öppet är helgen 8-9 augusti.

Det sista datumet är dock preliminärt och går det bra kan Mikael Andersson tänka sig att hålla öppet ett par veckor till. (jo)

Ny klubb på torget. Mikael Andersson tycker inte att idén med Mondo är så originell. Han satsar på en klassisk klubb, med dansgolv och musik. Foto: ANDREAS DIENERT



Hamnunderhållning. I väntan på att få köra ombord på färjan kan man nu lyssna på informativ radio. Jan-Peter "Jampa" Jansson och Rein Metsik visar på vilken frekvens. Foto: ECKERÖLINJEN

Eckerölinjen gör radio

■Eckerö Linjen har börjat sända radio.

Programmet är mixat av Eckerö Linjens kryssningsvärd Jan-Peter "Jampa" Jansson i hans studio. Personal ombord på ms Eckerö informerar bilburna resenärer om bland annat passagerarregistrering och vad som finns att göra ombord.

– Radioinformationen, som varvas med musik, ska fungera som ett komplement till övrig information, förklarar marknadschef Maria Hellman, som

tror att kanalen kommer att uppskattas av Eckerö Linjen resenärer.

Skyltar som informerar om radiokanalen finns uppsatta i både Berghamn och Grisslehamn och Rein Metsik, hamnchef i Berghamn, berättar att flera resenärer redan under morgonen uppmärksammat skyltarna och rattat in kanalen.

Programmet finns på två radiofrekvenser - 101,2 MHz i Eckerö/Berghamn och 98,4 MHz i Grisslehamn.(tl)

peugeot.fi



308



Det är inte världens starkaste man, världens längsta kvinna eller världens tyngsta baby.

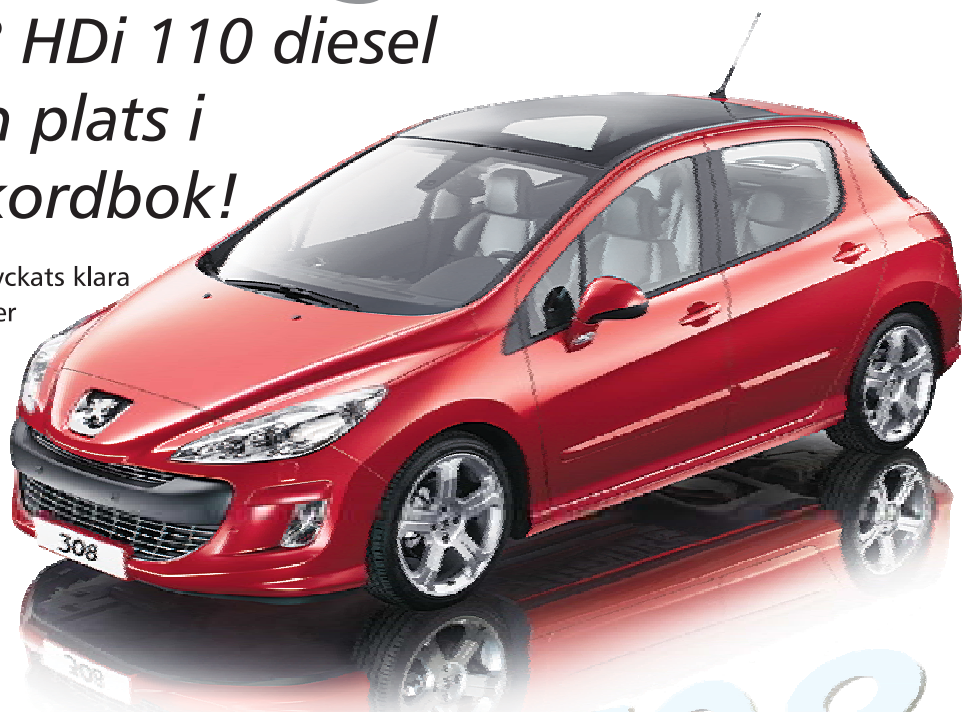
1.918 km på
60 liter diesel

Det är Peugeot 308

Peugeot 308 HDi 110 diesel har säkrat en plats i Guinness rekordbok!

En Peugeot 308 HDi 110 har lyckats klara av att köra 1.918 km på 60 liter diesel samtidigt som snittförbrukningen under en nästan 1500 mil lång resa uppgick till 3,1 liter/100 km. Rekordet sattes vid en rundresa i Australien och placerar 308 HDi i Guinness rekordbok både vad gäller snittförbrukning och längsta sträcka på en 60 liters tank.

Tidigare världsrekord innehölls av samme förare och bilen var en Peugeot 307 HDi.



Prisexempel:
Peugeot 308 Premium HDi110 FAP 22.690€
Frakt- och registreringskostnader 600€ tillkommer

308

– Försäkringar på hemmaplan

www.alandia.com

**Har du fått ditt pensionsutdrag?
Kan du leva på halva lönen?**

Du kan komplettera med en

frivillig pensionsförsäkring!

ALANDIA BOLAGEN

Ålandsvägen 31, tel. 29 000



ÖPPET:
måndag-torsdag
8.00-17.00

fredag
8.00-16.30

Bilförsäljning: Sven, tel. 329 920, Conny 329 922, Niclas, tel 329 935 Reservdelar: Michael 329 921, Anders 329 924 Verkstan: tel. 31 012



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Nu ska jag och Johan titta på cheerleaders så får ni där hemma lyssna på åländska nyheter.

DAN SJÖBLOM I PAUSEN HAKA-IFK I ÅLANDS RADIO.

Tredje raka för DUV

FOTBOLL. DUV och IFK Mariehamn möttes igår för tredje gången i den traditionsenliga matchen lagen emellan. Och för tredje gången tog DUV hem segern.

– Vi var bättre, konstaterar DUV:s lagkapten Jan-Mikael "Keegan" Mattsson efter matchen.

Inför välfyllda läktare tog DUV emot IFK Mariehamn på Wiklöf Holding Arena igår. Redan inför matchen presenterade hemmalaget en första överraskning genom att presentera ett nyförvärv från motståndarlaget i form av **Tommy Wirtanen**.

I sin nya spelskjortor tog DUV kommandot direkt när matchen startade och tog ledningen redan efter tio sekunder genom **Janne Danielsson**. Bara några minuter senare utökade hemmalaget ledningen till 2-0 genom ett jätteskott av **Daniel Lindblom**.

I andra ändan av planen stod DUV:s målvakt **Erik Weyand** för den ena räddningen efter den andra och det var bara **Patrik Rikama** som lyckades göra mål för IFK i den första halvleken när han reducerade till 1-2 på en retur. Weyand revanschade sig dock snabbt för det baklängesmålet och gjorde själv 3-1 efter en solorad som startade vid det egna målet. 3-1 stod sig också halvleken ut och IFK-spelarna samlades i pausen under ledning av lagkapten **Jani Lyyski** för att hålla vad som såg ut att vara ett krismöte.

Många mål

I den andra halvleken gjorde IFK allt och lite till för att komma ifatt DUV. Bland annat försökte man smussla in extra spelare på planen, något som domaren dessbättre upptäckte. Speciellt **David "Tulle" Carlsson** gjorde vad som helst för att vända matchen till sitt lags fördel. Först försökte han runda målet med bollen men blev bokstavligt tagen i örat av domaren. Vid ställningen 5-5 försökte "Tulle" göra mål med en boll han gömt under tröjan men istället var det DUV som genom **John Westerholm** gjorde 6-5.

I IFK:s mål hade nymbytte



Nära mål. IFK Mariehamns spelare kan bara bevitna hur John Westerholms frispark seglar mot mål för att slutligen ta i stolpen och rulla längs mållinjen.

målvakten **Matti Salkojärvi** det tufft när han dels slog huvudet i ribban, dels blev nästan omkullskjuten av John Westerholm. Med bara sekunder kvar av matchen ledde DUV ännu med 7-6 men IFK Mariehamn lyckades kvittera en sista gång och matchen gick således till straffar.

Klar seger

Under strafftävlingen fortsatte IFK-spelarna att med alla medel försöka vinna matchen. Framflyttade bollar, korstecken och psykningar av olika slag var bara några av tricken man försökte med. DUV-spelarna hade dock några egna trick i lager och John Westerholm lurade till exempel Salkojärvi att se åt fel håll innan han satte sin straff i mål.

När DUV:s kapten Jan-Mikael "Keegan" Mattsson satte den nästsista straffen insåg dock IFK-spelarna att matchen var förlorad och valde att fira DUV:s seger tillsammans med straffskytten. Sist och slutligen vann DUV straffläggningen med

9-3 och matchen med 16-10.

"Vi var bättre"

Efter matchen är det en nöjd lagkapten i det segrande laget som talar med Nya Åland.

– Vi var bättre, ger "Keegan" som förklaring till vinsten och berättar att han inför matchen var rätt säker på seger.

– Vi slog ju dom ifjol, säger han.

DUV:s **Agnes Björklund** är inne på samma linje som "Keegan" när hon skall förklara vinsten.

– För att vi var bäst, säger hon.

Det roligaste med matchen tycker Björklund var att försöka göra mål.

DUV:s målvakt Erik Weyand är också nöjd efter matchen men samtidigt lite irriterad.

– "Tulle" skall alltid bråka. Han får skärpa sig till nästa år, säger Weyand.

– Jag vill tacka min halvbror för våra tröjor, fortsätter han.

Liksom "Keegan" och Agnes Björklund har Weyand en enkel förklaring till segern.

– Vi var det bästa laget, säger han och låter samtidigt låter förstå att målet som han gjorde var någonting som han hade planerat på förhand.

Med tanke på att han även i fjol stod för några soloräder, är det inte svårt att tro honom.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

Skador tynger IFK Mariehamn

FOTBOLL. Skadorna fortsätter att tynga IFK Mariehamn. Efter att Wilhelm Ingves skadade låret i måndagens match mot FC Haka går tio av lagets spelare mer eller mindre skadade.

– När vi får en tillbaka, Hansell från avstängning, går nästa, Ingves, säger lagets tränare Pekka Lyyski.

Det är ett skadedrabbat IFK Mariehamn som kämpar på i Tipsligan. Efter att Wilhelm Ingves fick kliva av måndagens match mot FC Haka med en befarad sträckning finns tio av lagets 25 spelare på skadelistan.

Av dessa spelare är **Willis Ochieng** borta resten av säsongen på grund av sin knäskada. **Peter Blomberg** och **Daniel Norrmén** som också lider av knäskador beräknas av klubbdirektör **Peter Mattsson** vara tillbaka i spel inom en månad. **Johan Carlsson** rehabtränar och det är oklart när han igen är redo för spel. Rehabtränar gör även **Petter Isaksson**.

Anders Överström har lidit av någon form av virus men beräknas vara tillbaka i slutet av veckan. Längden på frånvaron för Ingves, **Peter Sjölund** (knä), **Jordan Eagers** (knä) och **Travis Binnion** (lår) var ännu igår oklar, eftersom alla fyra skulle genomgå läkarundersökningar endera under gårdagen eller idag.

Enligt Peter Mattsson håller IFK ögonen öppna för nya spelare men inte på grund av det aktuella skadeläget.

– Det är en färskvarubransch det här. Vi håller på och tittar på spelare hela tiden, men det kan gälla spelare för nästa år såväl som nu, säger han.

Samarbetsklubben Sheffield Uniteds somaliske anfallaren **Liban Abdi**, som enligt spekulationer eventuellt skulle lånas ut till IFK Mariehamn, är enligt Mattsson inte aktuell utan har såvitt han vet lånats ut till Sheffield Uniteds andra samarbetslag, ungerska Ferencváros. Uppgiften bekräftas på Sheffield Uniteds hemsida.

– Det stör vår verksamhet det här, säger IFK Mariehamns tränare Pekka Lyyski om skadesituationen.

– Men det hjälper inte att klaga. Det har sällan hjälpa att klaga, tillägger han.

Förutom att IFK tvingas att spela sina matcher med en smal trupp påverkas även lagets träningar av den höga frånvaron.

– Framförallt de speltaktiska övningarna lider, säger Lyyski som anser att minst 16 spelare behövs för att kunna hålla ordentliga träningar.

– När vi får en tillbaka, Hansell från avstängning, går nästa, Ingves. Det är maximal otur det här, säger han vidare.

Förutom oturen funderar dock Lyyski på om skadeläget beror på att spelarna i IFK till största delen är halvtidsproffs och måste kombinera fotboll med arbete.

– Är det så att ligafotbollstakten är för hård för våra spelare som är halvtidsproffs, frågar han sig.

– Faktum är att vi är de enda som gör så här. Spelarna i de andra ligaklubbarna är proffs och tillgängliga för fotboll hela tiden, tillägger han.

MARTIN PORTIN



Kamp. DUV:s Janne Danielsson i kamp med IFK:s Patrik Rikama.



Målvaktshjälte. DUV:s målvakt Erik Weyand avvärjer David "Tulle" Carlssons läge.



Pådrivare. Samuel Andersson höll igång publiken.

Fantomen i täten igen

■ **TRAV.** Lemlandshästen Fantomen fortsätter under sitt debutår att springa in pengar till sin ägare och tränare **Barbro Carlsson**. I måndags kväll startade treåringen i ett V5-lopp på Mantorp och kom på en tredje plats med tiden 1.17,1 i medeldistansloppet med autostart. I sulkyn satt Carlsson själv.

För bedriften inkasserades 10.000 svenska kronor. Loppet ingår i tävlingen "Sikta mot stjärnorna" vilken omfattar åtta olika starter. De tolv hästar som sprungit in mest pengar går till finalen med ett förstapris på hela 150.000 kronor.

Även Chief Boy startade under måndagen, dock på Hagmyren. Med **Jim Frick** i sulkyn blev det dock ingen placering och inga prispengar för ägarna **Lars Eriksson** och **Inge Sundström**. (mt)



RS Vision. Henrik Englund och Johannes Jansson (bakom seglet) ombord på MSF:s RS Vision. Foto: PRIVAT

Ny båt till MSF

■ **SEGLING.** MSF har införskaffat en ny båt som kan användas såväl av juniorer som vuxna. Båten heter RS Vision och rymmer fler en person och passar således mycket väl för utbildning av ovana seglare.

– Alla som har provat den är mycket förtjusta. Den ger mycket seglingskänsla men är ändå stabil, berättar **Karin Nordberg**.

Nyan rättar

■ Det var inte **Mathias Nordbergs** individuella resultat som räckte till nytt SFS-rekord i helgens skytte-tävlingen. Utan det var tillsammans med **Elin Liewendahl** och **Rickard Rosbäck** som rekordet kom i lagtävlingen i klassen S14.

Sportens kom ihåg

■ **Futurica Open:** 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmäl lag till fljott@yahoo.com

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 7-20 juli. Under tiden 30 juni-6 juli, samt 21-27 juli håller kansliet öppet kl 9-14, fredagar stängt.

■ **ÅID-skidor:** Vill du ställa upp som Rockoffvakt 18-26 juli? Ersättningen tillfaller ÅID-skidor. Ring snarast Charlotte.0457 5267037.

■ **ÅSSF:** Bänkskytte cup 7 HV 200m onsdag 18.00 i Bredmo.

FM-guld och landslagsplatser

HÄSTSPORT. Linda Karlsson och Malin Mårtensson representerar Finland vid NM senare i sommar. Detta efter en fin FM-helg där Karlsson tog ett guld i fyrgång.

Linda Karlsson och Malin Mårtensson deltog i finska mästerskapen för Islands-hästar i helgen. Tävlingarna inleddes med tölt, T1, under fredagen.

– Jag kom trea och gick direkt till A-final medan Malin gick till B-final. Sedan tävlade jag med en häst till i T2 och där kom jag också trea och gick till A-final, berättar Karlsson.

På lördagen stod fyrgång på programmet och där ledde Linda Karlsson inför A-finalen. Malin Mårtensson kvalificerade sig till en ny B-final.

– Sedan var det femgång och det gick inte så bra, men jag var mest med för tränings skull. Det var bara min hästs tredje tävling, berättar Karlsson.

Bra motstånd

På söndagen väntade slut-finalerna. Mårtensson vann sin B-final i fyrgång och tog därmed en plats tillsammans med Karlsson i A-finalen.

– Jag vann och Malin kom fyra! Hon fick ingen galopp och hade absolut fått silver annars, säger den nyblivna FM-guldmedaljören.

I töltens A-final slutade hon till sist på en fjärde-plats.

– Jag är jättenöjd med helgen, jag vann ju! Det var bra motstånd och det var väntat att halka ner i töltfinalen. De tre som först satsar 100 procent på tölten medan jag satsar mer på fyrgång. Roligt har varit att min häst har varit jättejämn och vi har tagit



Medaljör. Linda Karlsson tog FM-guld i helgen, något hon är riktigt glad över. Bilden dock från ett tidigare tillfälle.

Foto: ANU SIIVONEN

6,33 poäng i de tre senaste tävlingarna.

I landslaget

På söndagen fick de båda åländskorna ett telefonsamtal.

– Vi är uttagna i finska laget i nordiska mästerskapen i Norge 5-10 augusti! Jag tror de bortsåg från Malins miss-tag, de ser hästens kapacitet. Hon var ju ändå med i VM

i fjol, säger Linda Karlsson.

Gränsen för en landslags-plats brukar gå vid 6,50 poäng, men genom att Karlsson visat upp sådan jämnhet tror hon att det väger över mer.

– Då droppar inte resultaten så hemskt, istället kan det bli riktigt bra när det går vägen.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Brons i Wasa Footballcup för IFK Mariehamn P-12

FOTBOLL. En bronsmedalj och uppmärksamhet av både Vasabladet och Radio Vega blev resultatet av IFK Mariehamns deltagande i Wasa Footballcup.

– Det var en mycket trevlig turnering, säger **Jannick Svahnström** som fanns med på resan som ledare.

Ungefär 250 lag deltog i Wasa Footballcup som avgjordes i Vasa under förra veckan. I klassen Pojkar 12 år, där sammanlagt 31 lag var anmälda, deltog IFK Mariehamn med två lag och resultatet blev en bronsmedalj.

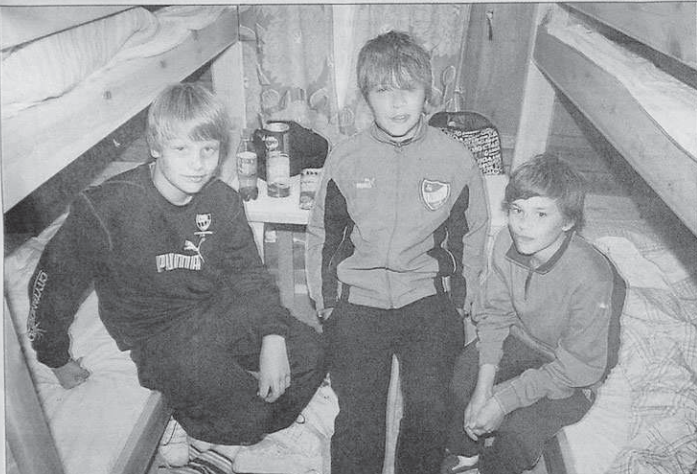
– Vi kämpade ända till slutet och ville vinna, säger Jannick Svahnström.

Båda upplagorna av IFK Mariehamn fick möta på tufft motstånd och till sist lyckades IFK Mariehamn Vit slå sig ända fram till en bronsmedalj. Den enda matchen laget förlorade semifinalen. I övrigt blev det tre vinster och fyra oavgjorda matcher för laget.

Starkt stöd

Under turneringen hade IFK Mariehamns två lag starkt stöd av tjugotalet föräldrar som deltog i resan.

Ålänningarna trivs på campingen



Simon Lindén i mitten, Titu Pipping till höger samt Edward Fonsell visar hur IFK Mariehamns D12-pojkar bor på campingen. Foto: Christoffer Thomasfolk

IFK Mariehamn deltar med två pojklag i Wasa Football Cup. Båda bor på campingen på Vasklot och de 12-åriga killarna trivs mycket bra – trots att det kan bli trångt i stugorna.

WASA Wasa Football Cup handlar inte bara om att spela fotboll. Tusentals spelare, ledare och föräldrar ska också bo någonstans. Därför är de flesta hotell och skolor i staden fullbokade och även på campingen på Vasklot har några lag valt att övernattna.

Det blir snabbt tydligt att det är IFK Mariehamn som har intagit området. Utanför de små stugorna hänger gröna fotbollstrumpor och spelkjortor och överallt kryllar det av pojkar som pratar åländska.

– Det går bra att bo på campingen och vi trivs mycket bra, trots att det är litet trångt i stugorna. Fyra spelare och föräldrar får plats per stuga, säger Simon Lindén.

Han spelar i IFK Mariehamns ena D12-pojklag, som kallar sig för Vit. Det andra heter grön och båda lagen hyr tillsammans ungefär sjutton stugor.

– Det bästa är att vi alla bor nära varandra. Här på området finns det också mycket att göra

och bland annat kan man spela minigolf, grilla eller hoppa i hoppornet, säger Titu Pipping. Han spelar också i det vita laget, som inleddes den första turneringsdagen med att vinna båda matcherna. I den första slog man Kings med 3-0 och Pipping blev stor matchhjälte när han stod för ett hattrick.

– Visst känner jag mig lite som en hjälte. Men jag fick också många bra passningar så det var nästan omöjligt att missa.

Deras lagkompis Edward Fonsell skulle helst bo hotell, men han förklarar att campingen också duger. Han visar hur det ser ut inne i stugorna och vid en första anblick ser det faktiskt rätt städt ut.

– Vi försöker hålla det städat. Här finns också mikro, kylskåp och vattenkokare och fyra sängar. Så det är bra att vi inte behöver sova på underlag. Vi har heller ingenting emot att föräldrarna också bor med oss i stugorna.

Samtliga killar tycker att det har varit roligt hittills under deras vistelse i Vasa. De är också nöjda med arrangemanget och slutligen har de bara en sak att klaga på – maten.

– Frukosten och lunchen var inte så god, men middagen var aningen bättre.

CHRISTOFFER THOMASFOLK

Bodde på camping. Vasabladet hälsade på IFK Mariehamns spelare på campingen där de bodde.

Till och med på nöjesfältet Wasalandia kunde man höra ramsan "IFK är dom bästa..." skalla.

Ålänningarna ådrog sig även uppmärksamhet genom att bli intervjuade av såväl Vasabladet som Radio Vega.

Wasa Footballcup var den första turneringen de åländska spelarna deltog i

som inkluderade både en längre resa och flera dagars frånvaro. Att döma av Svahnströms beskrivning gav turneringen mersmak.

– Det var en mycket trevlig turnering, säger han.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Tipsa SPORTEN
dygnet runt
Tel 0457 324 4444

Säg vad du tycker.

- messa nyan!

0457-323 4444

Nya Åland
☆☆☆

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –

Öppet alla dagar kl. 12-20

Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com **Lemland, Vessingsboda, tel 34 378**

► MÖTEN

SUNDS
KOMMUNKommunfullmäktige
i Sund
sammanträder

tisdag den 8 juli 2008
kl 19.30 i brandsta-
tionen i Finby för att
behandla i kallelsen
upptagna ärenden.

Karl-Anders Berglund
ordförande

► ANBUD

Svängfender

Anbud inbegäres på
byggandet av en

Svängfender vid kaj 3

i Mariehamns Västerhamn.

Anbudshandlingarna erhål-
les på hamnkontoret från
4.7.2008.

Mariehamns Hamn



www.mariehamn.ax

► KUNGÖRELSE

Ålands
landskapsregering

Vägplan för ombygg-
nad av korsningsområ-
det på landsväg nr 10
d.s.k. Västra utfarten
vid Elverksgatans och
Klintvägens anslut-
ningar till landsväg nr
10 i Mariehamns stad
fastställdes av land-
skapsregeringen den
26.6.2008.

Vägplanen med karta
har varit utställd för
att bereda stadsfull-
mäktige och andra,
vars fördel eller rätt
kan beröras av planen,
tillfälle att framlägga
anmärkningar.

Detta beslut finns till
påseende för berörda
sakägare på land-
skapsregeringens tra-
fikavdelning och i
stadskansliet. Kungö-
relse om beslutet finns
uppsatt på landskaps-
regeringens och stads-
kansliets anslagstav-
lor.

Den som inte är nöjd
med beslutet har rätt
att besvära sig hos
Högsta förvaltnings-
domstolen inom trettio
(30) dagar från det att
kungörelsen uppsatts
på angivna anslags-
tavlor, dock senast
15.8.2008.

Sakägare som vill be-
svära sig över land-
skapsregeringens be-
slut skall inom samma
tid begära kopia av
beslutet samt besvärs
anvisning.

Mariehamn 26.6.2008
Stig Janson, vägingenjör

► ÖVRIGT

Betongstationen
ÄR STÄNGD
7-27 JULI

RAFAELS

► ANBUD

Byte av mattor

Anbud inbegäres på

Byte av mattor

i matargången vid kaj 4 i
Mariehamns Västerhamn.

Anbudshandlingarna erhål-
les på hamnkontoret från
4.7.2008.

Mariehamns Hamn



www.mariehamn.ax

► ÖVRIGT

Befrielse från för-
seningsavgift och
förseningsränta

Kommunalförbundet för
Ålands Miljöservice (Mise)
har beslutat att i augusti
månad fakturera 5 € för-
seningsavgift och 12%
förseningsränta på alla
förfallna fakturor.

Inför detta har Mise beslu-
tat ge alla hushåll och
fritidshus möjlighet att
betala sina avgifter utan
att någon förseningsav-
gift eller förseningsränta
debiteras. För de hushåll
och fritidshus som beta-
lar sina räkningar senast
den 31 juli 2008 kommer
ingen förseningsavgift
eller förseningsränta att
debiteras.

► LEDIGA PLATSER

Person med socionom- el. annan lämplig
utbildning sökes för ett-årigt vikariat
på Åland som

KRIMINALVÅRDSARBETARE

1.8.2008-31.7.2009

Kriminalvårdsväsendet lyder under Justitieminis-
teriet och våra distriktskontor ansvarar för verk-
ställandet av samhällspåföljder s.s. övervakning av
villkorligt dömda, övervakning av villkorligt frigiv-
na fångar och samhällstjänstgöring. Även lämplig-
hets- och personutredningar ingår i arbetet.

Du bör ha körkort och tillräckliga språkkunskaper i
de båda inhemska språken.

Lön enl. avtal med 4 arbetsdagar i veckan.

Ansökningarna senast 18.7.2008 till
dir. Vesa Mäkinen, KVV, Åbo distriktsbyrå,
Västerlånggatan 17 B, 20100 Åbo.

Förfrågningar dir. Mäkinen 050-5399 560.

Här är alla Nyans EM-tippare

EM-TIPS. I tisdagens
tidning presenterade vi
slutsegraren i Nyans EM-
tips. Nedan kan du se hur
många poäng du, nära och
kära drog in bland 1.270
tippare!

52 poäng
Marlene Björk.

48 p
Jessica Björklund, Maria Östermark.

46 p
Thomas Nordlund.

45 p
Christoffer Jansson.

44 p
Johanna Muukkonen.

43 p
Renée Lindvall-Andersson, Oskar Jansson, Rainer
Jansson.

41 p
Christoffer Eriksson.

40 p
Rajja Aller-Mattsson, Ulf Andersson, Bernt Bergman,
Tommy Boström, Victor Börman, Mathias Engström,
Kristian Granberg, Roger Laaksonen, Jeanette Sund-
man.

39 p
Jesper Berglund, Axel Ekstrand, Mikael Fellman, An-
dreas Ivarsson, Göran Jansson, Johan Liljeblad, Björn
Lindqvist, Anne Lund.

38 p
Axel Berglund, Christina Bergman, Göran Ekstrand,
Annika Fredrikson, Christoffer Holmström, Isaac Holm-
ström, Ape Houtsonen, Sofia Jansson, Petra Liljeblad,
Tage Silander, Simon Snickars, Deidre Strand.

37 p
Tomas Aspbäck, Jan-Erik Berg, Johan Boman, Fred-
rik Danielsson, Tobias Ginlund, Per Höglund, Dan
Jansson, Joakim Johansson, Erik Kaj, Ulf Karlsson,
Jonny Lindman, Sandra Lindman, Lisa Lindqvist, Riika
Lindqvist, Ingvar Ohman, Johan Roselius, Thomas
Söderlund, Edgar Öhberg.

36 p
Ulla Andersson, Bo-Erik Beckman, Perra Berglund,
Josefin Danielsson, Thomas Engström, Ingvar Erikss-
on, Andreas "El Nino", Josefin Flöjt, Ulrika Granlund,
Ove Hellman, Laura Henriksson, Mikaela Koskinen,
Pia Lindberg, Magnus Ljungars, Ms Skiftet Vakt 3
Långnäs, Sven-Åke Loberg, Fredrik Lundgren, Henrik
Löthman, Görel Perjus, Daniel Skogström, Karl-Erik
Sundman, Tommy Tapio, Henrik Viktorsson.

35 p
Ralf Andersson, Robert Andersson, Ola Andersson,
Sofie Boman, Daniel Borgenstrand, Marcus Bården,
Emelie Christenbrunn, David Eriksson, Rebecca Er-
iksson, Simon Granesäter, Wilhelm Ingves, Mikael
Nordblom, Madeleine Snickars, Johnny Sundman,
Jonas Wilhelms, Ralf Lundberg, Tony Riis, Jane
Ståhlberg, Annika Lindqvist, Linda Löfman, Mathias
Sandstedt, Johanna Sjöblom, Cina Åström, Tommy
Österberg.

34 p
Björn Andersson, Jonny Bergman, Pernilla Brunström,
Johanna Danielsson, Johan Flink, Thomas Fonsell,
Thomas Fredriksen, Yngve Helin, Christina Holm-
ström, Susanne Högman, Ralf Jacobsen, Alexandra
Laaksonen, Lars Lindström, Matias Lundberg, Ma-
thilda Mörn, Christian Roberts, Sven Selenius, Glenn
Sjösten, Team JT, Lars Vartiainen, Johan Winberg.

33 p
Tor Ahlqvist, Kjell Allberg, Rezgar Amani, Anders Ap-
pel, Gun Appel, Sandra Bergman, Irene Björklund,
Hanna Blomqvist, Thomas E Danielsson, Victor
Enberg, Kerstin Engström, Christian Envall, Ann
Eriksson, Bo Eriksson, Daniel "TISI" Eriksson, Ema-
nuel Eriksson, Roger "Nisse" Eriksson, Rolf Eriks-
son, Linus Grunér, Dan-Erik Jansson, Malin Jings-
täl, Jenny Johansson, Phillip Jordan, Andreas Karlsson,
Johan Lennartsson, Gustaf Lindholm, Jens Lundell,
Lars Lundell, Thure Mattsson, Agneta Melander, An-

dreas Qvarnström, Veronica Ranck, Ann Riis, Lili-Ann
Sundström, Peter Söderblom, Ulf Söderlund, Mysan
Vuoris-
to, Jonas Wallin, Niklas Österlund, Ann-Kristin
Jansson.

32 p
Kenni Ahlman, Mikael Andersson, Roger Andersson,
Stefan Andersson, Petra Bengts, Börje Blomqvist,
Ulrika Carlsson, Ove Englund, Anton Eriksson, Jan
Eriksson, Simon Eriksson, Bo Ginlund, Mia Hallén,
Erik Hilander, Malin Jakobsson, Simon Jansson,
Jan-Arthur Josefsson, Anette Karlsson, Pernilla Karl-
sson, Jonatan Klintberg, Antti Koivukangas, Roland
Lindblom, Sofie Lindman, Kim Lund, Börje Lundberg,
Emma Mattsson, Mimmie Mattsson, Marlene Mörn,
Tommy Nordberg, Andreas Packalen, Marcus Pihl,
Randolph Reymers, Robbe Sagulin, Håkan Sjö-
blom, Monica Sjöblom, Thomas Strandvik, Katarina
Sundberg, Jesper Söderholm, Ronny Wahtera, John
Wrede, Sofie Öström.

31 p
Anders Ahlgren, Barbro Andersson, C-G Arvidsson,
John Bengts, Maria Blomqvist, Elin Eriksson, Peter
Enberg, Janne Eriksson, Sune Eriksson, Thomas Er-
ickson, Erol Fellman, Lars Fredman, Joel Fredrikson,
Hans Färnlöf, Katti Granqvist, Stefan Granskog,
Bjarne Gällros, Sebastian Haglund, Patrick Holm,
Lars Hägerstrand, Gita Häggblom, Rosmarie Jans-
son, Anna-Karin Johansson, Birthe Johansson, Mar-
cus Johansson, Rune Johansson, Annica Mattsson,
Oskar Kalm, Bengt Karlsson, Karin Karlsson, Mikael
Lampén, Robert Lampén, Jim Lind, Jesper Lindqvist,
Oskar Michelsson, Jonathan Mörn, Marie Niemi, Den-
nis Schåman, Bengt Segerman, Birka Shipper, Glenn
Siren, Edvard Sjöberg, Kjell Åke Söderlund, Christer
Viktorsson, Sophie Wadebäck, Alexander Weck-
ström, Christel Åberg.

30 p
Rezgar Amani, Ove "BeVo" Berglund, Dan Bergman,
Joakim Boman, Jonas Bohman, Mathias Boman,
Peter Boman, Rosali Björkman, David Björin, Ro-
bert Branér, Peter Brunila, Thomas Enkvist, Anders
Ekström, Brage Eriksson, Gunnell Eriksson, Jan-Ove
Eriksson, Beryl Fagerlund, Niclas Fagerlund, Petter
Fredriksson, Sofie Furustrand, Lasse Grüssner, Stig
Grönlund, Thomas Hagström, Tony Henriksson,
Johnny Andreas Jansson, Tony Jansson, Jesper
Johans, Kristian Johansson, Linda Johansson, Brian
Jørgensen, Anders Karlsson, Åke Karlsson, Barbro
Laaksonen, Robert Laaksonen, Simon Lindblom,
Jonny Lundberg, Rose Mari Lundberg, Beatrice Lun-
dén, Toni Lyyksi, Anders Mattsson, Markus Mäkilä,
Filip Nordlund, Oskar Pellas, Ove Roos, Henrik Ro-
senberg, Berthel Salmén, Mira Salmén-Sköld, Morten
Sundby, Johannes Sundén, Anna-Sara Söderström,
Göran Unger, Roger Wikström, Johannes Winé,
Sandra Österberg, Alex Östergård.

29 p
Markus Aaltonen, Susanne Aunér, Emil Bergman,
Pontus Blomster, Tommy Boström, Robin Cederroos,
Johan Danielsson, Ove Eckerman, Johan Ekholm,
Mikael Eriksson, Ove Eriksson, Tommy Fagerholm,
Jonna Granberg, Tuire Granesäter, Guy Granth, Da-
niel Gullans, Mikael Guseff, Bror-Erik Hansson, Kjell-
Ove Holm, Hasse Holmberg, Camilla Hurme, Christer
Högbäck, Joakim Johansson, Roine Johansson,
Marcus Josefsson, Ulf Lagerstam, Axel Lindholm, Mi-
kael Magnusson, Denina Mattsson, Johan (auland)
Mattsson, Oskar Mattsson, Stefan Mattsson, Stig-
Tore Mattsson, Suzette Marchini, Dan Nordman, Lena
Nordström, Sune Nordström, Ann-Catrin Nyholm,
Victoria Näverborn, Redpö 59, Rita Rautiainen, Anette
Ruppa, Catrin Schönberg, Göran Siden, Sebastian
Sjölund, Tobias Sjöstrand, Henrik Strömberg, Terese
Sjövall-Henriksson, Tim Storbjörk, Tomas Storgård,
Thomas Svahnström, Bjarne Wahtera.

28 p
Stig Andersson, Ulrika Back, Birgit Björklund, Erik
Björkman, Gunnar Blomqvist, Roland Blomqvist,
Tor-Erik Bonn, Mirja Borgenstrand, Roland Dahlén,
Hannele Duiva-Blomster, Mikaela Ehn, Jürgen Frank,
Janne Granth, Susanne Guidford, Cecilia Gustaf-
son, Hans Gustavsson, Asko Haataja, Vidar Haglund,
Pia Henriksson, Anders L Jansson, Gösta Jansson,
Joakim Johansson, Mathias Johansson, Berith Kal-
mer, Gun-Britt Karlsson, Henrik Kivisalo, Veronica
Lampén, Victor Lindqvist, Per Lundberg, Jani Lyyksi,
Leif-Åke Löflund, Oskar Lönnqvist, Jan-Ove Matts-
son, Synnöve Nordström, Susanne Nygård, Linn Ny-
lund, Sten-Göle Nyman, Simon Oskarsson, Maskinho
Sandholm, Gun Sederström, Rolf Selander, Mathias
Sjölund, Jesper Strandvik, Johan Strömberg, Glenn
Sundman, Thomas Suominen, Tiim Sviin, Mathias
Welandner, Maggie Åberg.

27 p
Gunilla Alén, Sune Alén, May Andersson, Payam Ha-
dian Bahnamiri, Christoffer Björklund, Gaia Björkman,
Ann-Henrik Blomqvist, Cassandra Blomqvist, Linus
Blomster, Sanna Blomster, Daniel Boman, Andres
Bäckblom, Andreas Eklund, Lennart Ekstrand, Elina
Engblom, Jesper Eriksson, Lukas Eriksson, Roger
Eriksson, Sven Eriksson, Johanna Fellman, Stefan
Flöjt, Freddie Forsman, Alexander Fredrikson, Ca-
milla Grönholm, Marina de Haas, Risto Henriksson,
Harleif Heikilä, Jocke Hellström, Simon och Hasse
Holmberg, Peter Holmström, Christer Johansson,
Ken Johansson, Jessica Josefsson, Sören Josefsson,
Göran S Karlsson, Marie Karlsson, Lennart Kregert,
Jörgen Larsson, Krista Lindberg, Rainer Lindqvist,
Stefan Lindroos, Erika Lund, Jan Lönnqvist, Ellen
Mattsson, Roy Melander, Folke Mitts, Andreas Nord-
lund, Richard Nordas, Hanna Norrgård, Lars Numri,
Robert Nylund, Matilda Nyman, Johan Pahlman, Ei-
vor Sundman, Linda Svensson, Catarina Söderbäck,
Johan Söderström, Sanna Taskinen, Jana Tholerus,
Kerstin "Viktoriansest", Karl-Johan Wallin, Gunilla
Widberg, Kim Åberg, Hannes Ohman.

26 p
Jenny Abrahamsson, Johanna Boijer-Svahnström,
Marcus Björk, Lotti Björkvall, Gulli Blomqvist, David
Danielsson, Anna Donning, Gustaf Eklund, Jakob
Engblom, Sofie Engblom, Christopher Eriksson, Inger
Eriksson, Johan Eriksson, Patrik Eriksson, Torunn
Fredriksson, Anthon Grönqvist, Andreas Gustaf-
son, Adam Hagbad Gällros, Anders Holmberg, Tina
Jansén, Ove Jansson, Dagge Johansson, William
Jordan, Lisen Hälsten, Björn Kangashaka, Kalle Kan-
nisto, Jonas Karlsson, Markus Karlsson, Peter Karl-
sson, Tobias Karlsson, Robin Laine, Robin Liewendahl,
Dan Lindholm, Pontus Lindfors, Ulrica Lindström, Juli-
us Marnelius, Erik Mattsson, Thomas Mattsson, Viktor
Mattsson, Daniel Nordberg, KP Nordea, Tobias Nord-
lund, Alexander Nordman, Andreas Nordman, Niklas
Numri-Kronhed, Stefan Nyback, Sebastian Olander,
Görel Perjus, Pocke Perämaa, Victor Perämaa, Bror-
Erik Pihlaja, Jens Polviander, Andreas Sjöberg, Idde
Sjöblom, Jan-Olof Sjöblom, Teodor Sjöblom, Daniel
Sjölund, Elliot Skogström, Jonas Smeds, Ingmar

Snällström, Cay Strandell, Janina Sundman, Johan
Sundström, Håkan Svahnström, Per Svegemo, Ma-
ria Thomasson, Hasse Törrönen, Kjell Weckström,
Patrik Wilhelms, Kim Åkerlund, Stefan Ohman, Olof
Öström.

25 p
Marina Andersson, Ted Andersson, Karin Barth,
Carmelo Bellanca, Mathias Bergman, Monica Ber-
gman, Petra Björkman, Birgitta Blomqvist, Mathias
Blomqvist, Janne Bruhn, Carina Bruun, John Bugeja,
Tommy Carlsson, Peter Dahlén, Kenneth Danielsson,
Jan Eckerman, Kim Egerfelt, Kaj Engblom, Kent
Eriksson, Roine Eriksson, Rasmus Friman, Robin
Förbom, Robert Guidford, Lars-Olof Hellman, Viveca
Hellman, Åke Hillar, Thomas Idman, Ivan Ivanovich,
Andreas Jansson, Marcus Jansson, Robert Jansson,
Philip Järpehag, Kevin Karlsson, Patrik Karlsson,
Putte Karlsson, Tomas Karlsson, John Knight, Barbro
Kythreotis, Rita Laaksonen, Maria Lemqvist, Hanna
Lindblom, Ann-Katrin Lindfors, Ida Lindqvist, Linnea
Lundberg, Tim Mankonen, Gustav Mattsson, Michael
Mattsson, Simon Mattsson, Siv Mattsson, Emil Nord-
lund, Niklas Nordström, Markus Nuutinen, Dan Ny-
lund, Sara Rothberg, Rune Sjölund, Kerstin Stenroos,
Fabian Strand, Jimmy Sundberg, Borgå Sveholm,
Simon Söderlund, Nicke Söderström, Inga Tamma,
Kjell Uppgård, Lena Vikström, Åsa Vämman.

24 p
Jyrki Abrahamsson, Ann-Louise Andersson, Chris-
tian Andersson, Sadey Hadian Bahnamiri, Elisabeth
Berglund, Ellen Berglund, Fredrik Björklund, Michael
Britzen, Hannes Byskata, Nordea CC/SR, Maria Eng-
ström, A Eriksson, André Eriksson, Golfrestaurangen
Golfbolten Sund, Kent Granqvist, Per-Erik Gustafsson,
Ingolf Hallén, Jan Hellman, Christel Hoffström, Julia
Holmström, Lasse Holmström, Marja Honkamäki,
Simeon Hälsten, Maria Hägerstrand, Lars Jansson,
Erika Johansson, Kjell Johansson, Kerstin Josefsson,
Stefan Josefsson, Krista Karlsson, Margaretha Karl-
son, Stig Karlsson, Lena Lindqvist, Mats Lundberg,
Stefan Nordberg, Noora Nordin, No Norrgrann, Ulf
Nyback, Kenneth Nylund, Bo Nygård, Måns Nygård,
Sara Olsson, Kari Rautiainen, Acehill Renfors, Siah
Said, Mikael Sandholm, Mathias Selander, Wilma Si-
rén-Ranck, Philip Sjöberg, Caroline Sjöblom, Agneta
Sjögren-Johansson, Jonathan Sjöwall, Lars-Henrik
Ström, Peter Sundberg, Nalles Sundblom, Jennifer
Sundman, Julian Söderström, Marcus Thörnroos,
Dan Törnkvist, Oscar Vartiainen, Mats Westman,
Carl-Johan Wikström, Niklas Willstedt, Felix Wrede,
Lilian Åstrand, Clas Överström, Lasse Österbacka,
Jonas Österlund, Sune Österlund.

23 p
Jesper A, Tomas Abrahamsson, Borgir Ahlström,
Anna Alén, Jan Alin, Carina G Andersson, Mat-
thias Andersson, Ted Andersson, Samantha Bergman,
Jonny Boman, Hanna Dahlén, Pontus Engblom,
Veca Ekstrand, Axel Eriksson, Bo Eriksson, Fanny
Eriksson, Kevin Eriksson, Martin Eriksson, Michaela
Eriksson, Niklas Eriksson, Pontus Eriksson, Ingegerd
Falk, Christer Fredriksson, Johan Gustavsson, Ralf
Göstas, Michael de Haas, Ted Henriksson, Jan-Erik
Holmström, Monica Häggblom, Anders Idman, Johan
Isaksson, Emil Jingsäl, Clara Johansson, Kristoffer
Josefsson, Maria Kaj, Sigge Kalm, Jonas Karlsson,
Simon Karlsson, Annett Karlström, Tommy Koivumäki,
Mathias Kregert, Regina Lindblom, Johan Lindholm,
Jimmy Lindman, Tomas Lund, Mats Lundblad, Lisa
Lundberg, Peter Lundberg, Emil Lundén, Ann-Mari
Mattsson, Emil Mattsson, Stig Mattsson, Björn Molis,
Christian Nordas, Kim Nordberg, Åsa Nordström,
Joel Nygård, Lenita Nylund, Jukka Numri, Reet Pa-
ling, Johan Persson, Simon Rosenberg, Christoffer
Söderberg, Niclas Schütt, Benjamin Sewon, Rebecca
Sjöblom, Hans-Kristian Skaag, Conny Solax, Tobias
Stryström, Jan Sundman, Jimmy Sundman, Christer
Svensson, Marcus Svensson, Pia Söderlund, Inanc
Tuna, Ari Oskar Weckström, Christian Wennström,
Hardy Westerlund, Jesper Wikström.

22 p
Christian Aakula, Björn Andersson, Svante Anders-
son, Decci Bergman, Britt-Marie Björklund, Micke
Blomfeldt, Daniel "Blompa" Blomster, Roy Blomster,
Tobias Bonn, Niklas Brandt, Bodil Dahlén, Mikaela
Eklund, Jonathan Eriksson, Linda Eriksson, Ulf Eriks-
son, Martin Engelbrecht, Johanna Fagerlund, Roger
Funk, Simon Helenius, Simon Holmberg, Olavi
Hurme, Ingvar Häggblom, Lynn Häggblom, Nic Hägg-
blom, Fredrik Kaj, Maija Karpinen, Jon Kjellsson,
Berit Jansson, Britt-Marie Jansson, Sandra Jansson,
Christophe Jourdan, Rauli Lehtinen, Jan Lindholm, Mi-
kael Lindholm, Johannes Lundén, Johan Martinsson,
Christian Mattsson, Joel Mattsson, Lucas Mattsson,
Rune Mattsson, Tjabo Mattsson, Filip Meklin, Marika
Mörn, Kim Nordberg, Samuel Nordberg, Daniel Nord-
lund, Lisa Nordman-Carlson, Linus Olsson, Adam
Pellas, Ove Pellas, Marcus Pávalls, Scott Rosenqvist,
Jonny Rydell, Kyösti Saine, Hannah Salmén, Anders
Schöler, André Schreiber, Gustaf Schultz, Christian
Sederström, Christoffer Selander, Tage Signell, Jens
Sjölund, Alfons Sjöman, Markus Sjöström, Karsten
Steiner, Erik Sundblom, Kickan Sundblom, Berit
Sundman, Ingmar Sundqvist, Yngve Söderlund, Erik
Söderström, Dorin Tripon, Kenneth Wikström, Kris-
tian Viktorsson, Carolin Wikstrand, Gretel Winé, Kim
Wirtanen, Linus Åkerholm.

21 p
Lukas Aaltonen, Guy Ahlqvist, Lina Andersson,
Lisa Andersson, Nisse Andersson, Ulli Andersson,
Ekebo B4, Conny Björklund, Johanna Björkvall,
Yngve Björkvall, John Blomqvist, Kristoffer Bärnas,
Fjalle Boström, Erika Brändström, Eric Castro, Annica
Englund-Perämaa, Janina Engström, Johan Eriks-
son, Linnéa Eriksson, Perra Eriksson, Jonas Falk,
Denice Fredriksson, Kristoffer Gustavsson, Yvonne
Haglund, Krista Hagström, David Hallén, Lena Ham-
markvist, Perre Henriksson, Ove Holmström, Janne
Holmström, Simon Holmström, Martin Hultsten,
Tom Jansson, Eugén Johansson, Malin Johans-
son, Margareta Johansson, Stefan Jäkälä, Ola Kaj,
Alexander Kallmén, Bengt Kalmer, Anders Karlsson,
Holger Karlsson, Marcus Karlsson, Markus Karlsson,
Mia Karlsson, Pekka Kihämäki, Conny Laaksonen,
Jan Leander, Maj Lindberg, David Lindblom, Jenny
Lindman, Riitta Mattsson, Daniel Melander, Bengt
Michelsson, Mikael Mörn, Anton Nilsson, Mathias
Nordberg, Sophie Nylund, Bill Nyman, Strybjörn Os-
karsson, Helena Palmu, Petronella Perämaa, Henrik
Pettersson, Fanny Sonntag, Stig Strömberg, Hannah
Sumelius, Jonathan Sumelius, Robert Suomi, Bo-Erik
Söderlund, Agneta Viktorsson, Niklas Wiklund, Filip
Wikström, Göte Winé, Robert Åberg, Krista Åstrand,
Joakim Österlund.

20 p
Karl-Gunnar Ahlman, Anna Alexandrovna, John As-
ker, Curt Backas, Tom Bengtsson, John Bergman,
Jonas Bergman, Karl-Anders Bergman, Jan-Erik
Björklund, Thomas Danielsson, Sami Ehres, Tanja

Eklöv, Fredrik Engström, Christer Eriksson, Aija
Flink, Fredrik Friberg, Gunilla Grönlund, Gun-Britt
Gullbrandsson, Robert Gustafsson, David Holmberg,
Lennart Holmström, Christina Kaj, Per-Ove Karlsson,
Mayette Karring, Susanne Lampén, Arvid Lindqvist,
Linda Lindqvist, Jenny Lindroos, Greger Lino, Rickard
"Tippam" Lundén, Johan Lyth, Johan Löfgren, Robert
Lönnqvist, Helena Martinsson, Victor Michelsson,
Margareta Nordblom, Sebastian Nordin, Edvard
Nordlund, Kristina Nordlund, Alexander Renfors,
Fredrik Schwartz, Kjell Spinen, Bertel Sjöblom, Imra
Sjöblom, Olof Sjölund, Ingela Sjöstrand, Stefan Skog-
berg, Emma Strömberg, Jonathan Sundström, Daniel
Söderlund, Per-Sune Söderlund, Teppo Virtanen, Ro-
bert Widing, Sarah Wiktorsson, Jonathan Östermark.

19 p
Axel Dahlblom, Ingmar Berglund, Dennis Björklund,
Johan Blomster, Anders Carlsson, Mikael Dahlström,
Markus Danielsson, Kerstin Danielsson, Thomas
Engström, Kerstin Eriksson, Stig Fagerholm, Viktor
Falander, Kaija Granth, David Jansson, Ted Jansson,
Mikael Jingsäl, Sara Kaj, Anita Karlsson, Anna Karl-
sson, Maynard Karlsson, Micke Karlsson, Tony Kjäll,
Marcus Koskinen, Berit Kregert, Eva-Mari Liewendahl,
Johannes Lindblom, Camilla Lindlöf, Alexander Lind-
qvist, Tomas Lindqvist, Lasse Lindström, Britt Lund-
ström, Agneta Lindqvist, Casper Mattsson, Mikael
Mörn, Jonas Nordberg, Dimitri Oetiker, Bo Palmblad,
Mikael Palmblad, Mats Rosberg, Berit Rydell, Mathias
Sandberg, Harriet Strandvik, Eva Strömberg, Matilda
Strömberg, Marlin Sundby, Julius Sundman, Conny
Sundström, Ola Söderlund, Klas Westerlund.

18 p
Ahmad Alzein, Jens Annala, Max Andersson, Jonas
Blomsterlund, Jamie Cosgrove, Sven Danielsson,
Bethina Diederichs-Mattsson, Frej Edsvik, Annica
Eriksson, Bernt Eriksson, Julina Eriksson, Patrik Er-
iksson, Joakim Fagerholm, Kerstin Forsberg, Anders
Hellström, Jesper Hellström, Hannes Holmström,
Nina Holmström, Satu Holmström, Volter Holmström,
Carina Humell, Stefan Hällblom, Ola Jonsson, Viktor
Karlsson, Denise Koskinen, Taru Lyyksi, Fredrik Nil-
sson, Sabina Nilsson, Ville Niskala, Oliver Nyholm,
Trygve Packalén, Birgitta Petersson, Christoffer
Sandberg, Greger Sandstedt, Andreas Sarling, Ma-
rika Segerman, Shell Select, Margareta Selenius,
Simon Sporre, Margita Sjöberg, Tom Sjöblom, Stefan
Sjösten, Markus Sjöström, Erika Strömberg, Bengt
Svén, Göran Söderlund, Peter Åkerholm, Tomas
Söderberg, Michael Ohman, Beatrice Ohman-Lund-
berg.

17 p
Team Condis Agneta Andersson, Kjell Andersson,
Regina Andersson, Christer Bergman, Torbjörn
Björkman, Marcus Carlsson, Hannes Danielsson, Stig
Danielsson, Sofia Eckerman, Sam Eklöv, Ingvar Eng-
blom, John Eriksson, Kristin Eriksson, Elisabeth Fel-
man, Kurre Gullbrandsson, Carita Gustafsson, Jean-
ette Hagman, Maj-Len Heikilä, Christer Henriksson,
Nina Falander, Lars-Göran Karlsson, Jonny Land-
ström, Felicia Lindblom, Robert Lindblom, Magnus
Lundberg, Ralf Åke Mattsson, Åke Mattsson, Anna
Nikander, Karita Nordberg, Noora Nordin, Robert
Olsson, Karin Pedersen, Kamal Shafie, Anna Lisa
Silander, Thomas Sjöman, Ingemar Snickars, Agneta
Strömberg, Andreas Virtanen, Weronika Wahtera,
Paulina Wall, Andreas Wesen, Jonas Wesen, Roland
Wilhelms, Simon Öström.

16 p
Richard Aakula, Daniel Andersson, Ulrika Andersson,
Mats Björklund, Perre Björkvall, Holger Danielsson,
Madeleine Hinder, Peter Grönholm, Thim de Haas,
Martin Girard, Sune Holmström, Anders Höglund, Åsa
Höggblom, Ralf Karlsson, Emmelie Karpinen, Petra
Koskinen, Vincent Mattsson, Dan Sjöblom, Petra Sjö-
blom, Stig Skaag, Kjell Wesen, Sonja Winé.

15 p
Carola Biström, Rebecca Björkvall, Ulf Daniels-
son, Mikael Donning, Anna Eriksson, Inge Falk,
Team Gerrard, Timmy Haglund, Gun-Marie Helén,
Anders Hallbäck, Håkan Helén, Kjell Häggkvist,
Gabriel Kallmén, Daniel Karlsson, Linda Kuitunen,
Maria Lindell, Emma Lindman, Anders Lundberg,
Kerstin Lundkvist, Johan Mattsson, Rune Nord-
berg, Wilma Nyvald, Dennis Nyman, Kristina
Petttersson, Torvald Ringwall, Carita Sjöberg, Karl-
Johan Sjösten, Stig Stolt, Fredrik Stoltz, Michael
Sundström, Pitney Bowes Åland.

14 p
Anna Andersson, Andreas Beckman, Joel Boman,
Carina Blomsterlund, Ulf Byfält, Thony Daniels-
son, Susanne Eckerman, Alexander Eriksson,
Jan Flink, Greger Granlund, Kim Hansson, Stefan
Holmqvist, Elin Häggblom, Ronni Leth, Sebastian
Lindman, Bert Lindqvist, Cecilia Lund, Tomas
Lyyksi, Benjamin Mattsson, Toppo Nordström,
Hannes Parkkinen, Robert Rosenback, Solveig
Saine, Dick Siren, Sverker Skogberg, Peter Åker-
lund, Linda Ohman.

13 p
Bo Bengtzen, Carl Björkman, Mathias Boijer, Emil
Danielsson, Astrid Eriksson, Thomas Eriksson, Siv
Hallbäck, Daniel Jakobsson, Alex Johansson, Berit
Johansson, Birgit Karlsson, Bjarne Lindqvist, Erik
Lundberg, Dan-Håkan Nordberg, Hans Persson, Nina
Rasmus, Marie-Louise Samuelsson, Ida Sundström,
Tina Svensson, Alexander Winé.

12 p
Fredrik Boman, Linda-Mari Boman, Britta Dahlén,
Per Didriksson, Isaac Hagman, Melker Hagman,
Markus Josefsson, Frida Kaj, Sune Manselin, David
Mattsson, Tomas Mattsson, Nelly Nordberg, Anna
Salmelin, Andreas Snällström.

11 p
Thor Björklund, Ann-Marie Eriksson, Marianne Hägg-
blom, Mikko Kansanoja, Nils Lundberg, Rune Silan-
der, Diana Sjöblom, Ann-

TV-programmet

onsdag 2 juli

7.00 Gomorron Sverige [31556227]
10.15–11.15 Hej hej sommar [7319802]
10.15 Hej hej sommar [9862598] **10.16** Planet Sketch [108282734] **10.35** Det femte väderstreet [5735918] **10.45** Blue water high [4743173]
13.00 Rapport [21753]
13.05 Himlen över Danmark (R) [646869]
13.35–14.05 Mitt i naturen (R) [419014]
15.15 Mitt liv utan mig [5225227]
FILM Spansk-kanadensiskt drama från 2003. I rollerna: Sarah Polley, Scott Speedman.
17.00 Rapport [64173]
17.05 Gomorron Sverige [897260]
18.00 För några grams skull [2647]
18.30 Fantastiska berättelser [4686]
Dansk litteraturserie från 2006. Del 4 av 9. Sven Holm från Bornholm debuterade i början av 60-talet. Även 3/7.
19.00 Bolibompa [79]
19.00 Lilla röda traktorn (R) [58376] **19.10** Storasyster och lillebror (R) [6630666] **19.15** Bosse Bogserbåt [1088444]
19.30 Hej hej sommar (R) [4463]
20.30 Rapport med A-ekonomi [34]
21.00 Uppdrag granskning – sommarspecial [18314]
Samhällsprogram. Del 3 av 8. Tillbakablick på reportaget om köttfärsfusket på ICA Maxi, som väckte stor uppmärksamhet. Även 3/7, 5/7.
22.00 Säsongstart: Mördare okänd [492444] Brittisk kriminalserie från 2004. Del 1 av 6. Adam Western uppvaktar medierna för att fallet med hans farfar George ska öppnas på nytt.
23.45 Rapport [5246463]
23.55 Sommartorpet (R) [3017289]
Även 3/7, 6/7.
0.25 Packat & klart sommar (R) [58680] Del 4 av 6. Även 3/7, 5/7.
0.55 Baronessan (R) [2406319]
Även 3/7.
1.25 Blod, svett och danska skallar (R) [1869628]
1.50–7.00 SVT24 [24601703]



18.10 Fritt fall (R) [79024]
18.40 Nyhetstecken [1240550]
18.50 Uutiset [1231802]
19.00 Rapport [45314]
19.10 Regionala nyheter [1618531]
19.15 Fotbollsakademin [381395]
Dansk realityserie från 2007. Del 5 av 6. Fotbollsklubben FC Midtjylland som driver akademin i Ikast har mottagit ett erbjudande från franska Lille. Även 7/7.
19.45 Grön glädje [589579]
Norskt trädgårdsmagasin från 2007. Del 3 av 9. Få ting ger högre trädgårdspoäng än en perfekt gräsmatta. Men hur kommer man dit? Programledare: Mette Stensholt Schau.
20.10 Jag älskar min mini! (R) [6080734] Norskt reportage. Britten Brian Thurston är den drivande kraften i miniklubben i Skien i Telemark.
20.15 Oddasat [6005043]
Samiskspråkiga nyheter.
20.20 Regionala nyheter [9077395]
20.30 Seriestart: Skild! (R) [6956]
Svensk dokumentärserie. Del 1 av 6. Tvärnit. Första avsnittet handlar om när livsprojektet tar slut med en örfil. Även 4/7.
21.00 Överleva [34519]
Dokumentär. För 4 miljoner år sedan inträffade en dramatisk händelse i Europa. Även 3/7.
21.50 Åt alla lycka bär [2712753]
Norsk kortfilm från 2002. En filmatiserad historia av Erlend Loe om gamla ideal och nya situationer.
22.00 Aktuellt [7821]
22.30 George [6192]
Novellfilm. Ulf och Eva är överlyckliga. De skall äntligen bli adoptivföräldrar.
23.00 Sportnytt [16937]
23.15 Regionala nyheter [4585685]
23.25 Lucky Louie [6032598]
Del 13 av 13. Louie hittar sitt drömjobb, klädd i en pizzakartong. Lucy börjar dansa balett.
23.50 Grabbarna från Angora (R) [1227840] Del 12 av 12. Simon, Henrik och Kåre går igenom höjdpunkterna i säsongen som gått.
0.20–1.20 Sleeper cell (R) [1623970]



7.30 Nanny [695260]
8.00 Alla älskar Raymond [454260]
8.25 Just shoot me [1288937]
8.55 Rachael Ray [7497227]
9.55 Desire [3856550]
10.50 Våra bästa år (R) [6674869]
11.40 Oprah (R) [9041666]
12.30 Rachael Ray [6238555]
13.25 Momento [2377956]
13.50 Våra bästa år [3743444]
14.40 Oprah [4500078]
15.35 Cityakuten [6413753]
16.30 Just shoot me (R) [888918]
17.00 Top model Kanada [878666]
18.00 Top Chef [872482]
Amerikansk realityserie från 2006. Del 3 av 12.
19.00 Extreme home makeover [615024] Amerikansk inredningsserie från 2005. Del 38 av 46. Michelle och Brian Hassall är två välförtjänta medborgare som haft en hel del motgångar de senaste åren.
20.00 Sjukhuset [271579] Svensk dokumentärserie från 2007. Del 7 av 52. Barnmorskan Ingegerd förlöser en kvinna och situationen blir kritisk när smärtlindringen inte fungerar som den ska.
20.30 Sjukhuset [263550] Svensk dokumentärserie från 2007. Sjuksköterskan Cecilia på neonatalavdelningen förbereder lilla Elias, som är född mer än fyra månader för tidigt, för ett liv utan respirator.
21.00 Crowned [237260] Amerikansk realityserie från 2007. Del 2 av 8. Mammor och döttrar får i uppdrag att välja baddräkter till en av de första utmaningarna. Även 6/7.
22.00 Pussycat Dolls 2 [233444] Amerikansk realityserie från 2007.
23.00 Project runway [257024]
0.00 Sex and the city [924390]
0.30 Sex and the city [7087951]
1.05 The New Guy [5139048]
FILM Amerikansk komedi från 2002. I rollerna: DJ Qualls, Eliza Dushku.
2.40 Hotel Babylon [6909845]
3.40 The 4400 [7417721]
4.25 Point Pleasant [9312357]
5.10–6.00 Bride and grooming [9142135]



6.05 Lättlagat (R) [6428395]
6.50 Nyhetsmorgon [48841821]
11.00 Nannyn ser dig! [405734]
12.00 Tillbaka till Aidsensfield [467869]
12.55 Hem till gården [631482]
13.20 Hem till gården [5236260]
13.55 Nyheterna [8895444]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [643173]
15.30 Nyheterna [981276]
15.35 Doktorn kan komma (R) [6411395]
16.30 Advokaterna (R) [9109260]
17.25 That '70s show (R) [296173]
17.55 That '70s show (R) [660734]
18.25 Äntligen hemma (R) [271260]
19.05 Keno [2696111]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [662463]
19.20 Lotto med drömvinsten [219395]
19.30 Ekonominyheterna [422821]
19.40 Vädret [2672531]
19.45 Lokala nyheter [5697579]
19.55 Lokalt väder [6397078]
20.00 Nyheterna [262821]
20.30 Hitta hem (R) [261192]
21.00 Programstart: Grilla [253173] Svensk matlagningsserie från 2008. Del 1 av 8. Även 4/7.
21.30 Cold blood [603314]
FILM Brittiskt kriminaldrama från 2005. I rollerna: Jemma Redgrave, John Hannah, Matthew Kelly. Regi: Stuart Orme.
23.00 Nyheterna och Sporten [423531]
23.35 Vädret [9361111]
23.38 Lokalt väder [309361111]
23.40 Trav: Vinnare kavalkad [1144463]
0.15 30 Rock [134135]
0.40 Jordan, rättsläkare (R) [2384154]
1.35 Numbers (R) [2207845]
2.30 NY undercover (R) [3123262]
3.25 Inte helt perfekt (R) [4815241]
3.50 Hope & Faith (R) [6968512]
4.10 I want to be a Hilton (R) [2493086]
4.55 Osbournes (R) [6205154]
5.20 Osbournes (R) [1417970]
5.40–6.10 Lättlagat (R) [4962154]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
17.14 Kortnytt
17.15 Vinnarskallar (R)
17.30 Loppshop (R)
Musik för hela slanten. Jonas får gäster från Melodi Grand Prix 2007.
17.45 Maria Popova
Dramaserie. Del 1 av 3. Om Emmi, 7 år, och hennes nya vän, den ryska flickan Maria Popova. Regi: Viveca Stenius. Manus: Viveca Stenius.
18.05 Peos galleri
18.10 Rekordrättan Ralf
18.15 Tv-nytt
18.25 Norge runt
18.30 Barnmorskorna
Del 4 av 6.
19.00 På väg att bli stjärna (R)
Del 2 av 6. Vi får följa ett helt år på Danmarks första fotbollsakademi. I en ålder av 14 år säger pojkarna farväl till föräldrarna och börjar skolas till professionella fotbollsspelare.
19.30 Tintin: Krabban med guldklorna
19.55 Futz
Om en liten, smart man, som ständigt råkar ut för trassel.
20.00 Tv-nytt
20.15 Arkivpärlor
Martin Rehnbergs ”Renen som aldrig dör” från år 1975. Christine Saarukka presenterar.
20.50 Clement i Amerika
Joseph Stiglitz var på 90-talet chefekonom för Världsbanken och rådgivare för Vita Huset. I dag är han författare och kritiker av globaliseringens orättvisor.
21.20 Sthlm
Svensk dramaserie. Del 3 av 6. Nioårige Adam får via ensamhet och övergivenhet en ansvarsfull pappa.
22.05 Tv-pastorn (R)
Tv-pastorn Egil Svartdahl söker fängelset tillsammans med Göril, vars man är en av internerna. Tillsammans med Monica säljer han cd-skivor till gott ändamål på Oslos järnvägsstation.
22.30 Kvällsnytt
22.40–23.35 Att finna kärleken
Om hur man på olika sätt finner sig en käreasta. Denna gång möter vi singlar som bara älskar sig själva.



ÅLANDSKANALEN

Kl 6.30, 7.30, 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.
Nyheter.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron – Utesändning. Med Leif Sundberg. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. Med Viveka Löndahl. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9.30. **12.30–15.03** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18.10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03–16.00** Spisa med radion. Direktsänt matlagningsprogram med radiokocken Kimmo Mattsson. Med Kjell Brändström. **16.10–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Linda Aktén. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40–22.05** Sommarprat.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv [50256005]
9.15 Familjen Serrano [9529734]
10.30 Naturstund: Ejerdun och trevligt sällskap [9734]
11.00 Tv-nyheter [87145]
11.05 Tillbaka till Aidsensfield [2764289]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [16289]
12.45 Nöjesrövarna [886734]
Del 3 av 5. Gäst: Risto Linnus.
13.15 Finländsk antikrunda [620821]
13.45 Nobelpristagarnas bästa [3443289]
14.00 City Folk [2043]
14.30 Läkarna (R) [7734]
15.00 Tv-nyheter [60395]
15.05 Läkarna (R) [7512111]
15.35 Bang! [5770579]
15.45 Familjen Serrano [9406227]
17.00 Tv-nyheter [92956]
17.08 Tillbaka till Aidsensfield [300394686]
17.55 Sex miljarder andra [5260395]
18.00 Tv-nyheter och väder [11918]
18.20 Dagens ansikte [2618918]
18.30 Den oförliknelige Jeeves [39821]

19.30 Historia: Skatt-skeppet som sjönk [51918]
År 1622 utkämpades ett sjöslag vid kusten av Moçambique och ett skepp som tillhörde kungen av Spanien och Portugal sjönk.
20.25 Viking Lotto [9742734]
20.30 Tv-nyheter och väder [98918]
20.55 Sportrutan och V5-travet [6195260]
21.05 A-studion [3933043]
21.40 Fjärrlinjen: Shariadomar [9166821] En BBC-redaktör reder ut hur rättsväsendet i Nigeria som bygger på Koranen och Muhammeds exempel fungerar.
22.35 Tv-nyheter [2993550]
22.40 Vi stred som bröder [7397442]
Del 5. Striderna i Holland fortsätter och ännu medan de tyska trupperna flyr orsakar de förluster för Winters' förband.
23.35 Ettans dokumentär: Josef Fritzlis källare [344901]
0.25 Euronews [12484375]
4.00–6.55 Uutisikkuna [80906425]



6.00 Tellus-frågesport [6934918]
7.15 Lilla tvåan [32240573]
7.18 Våra vänner [308945294]
7.24 Postis Per [405060734]
7.39 Musikkdosa [403046376]
7.45 Molly [1905753]
7.50 Pappysse [3069227]
8.00 Lymlarna! [12840]
8.23 Harry och dinosaurierna [301352442]
8.45 Sagor från världen [2182289]
8.59 Kino: Backhopparen [403146482]
9.15 Nyheter
10.35 Summern [6991208]
10.39 H2O [409627666]
11.04 Summern [400074666]
11.08 6ton [304010956]
11.29 Summern [402335376]
11.35 Lilla huset på prärien [7087050]
12.25 Hjärtan i brand [4162376]
12.50 Hjärtan i brand [69821]
13.15 Skidspår som korsas [3849032]
FILM Finsk film från 1958.
14.25 Svängiga djur [5434444]
14.30 Danmarks vilda djur [70208]
14.45 Aktuella tvåan [6731314]
15.35 Smakresa: Kylie Kwong i Kina [6890685]

16.00 Summern [84463]
16.04 H2O [400008111]
16.29 Summern [409363192]
16.33 6ton [300050482]
16.54 Summern [409354444]
17.00 Sagwa [2531]
17.26 Lilla tvåan [100745734]
18.00 Lilla huset på prärien [14802]
18.50 Tv-nyheter [1257840]
19.00 Regionala nyheter [38024]
19.10 Sportrutan [1641869]
19.15 Tvåans sommarväder [1631482]
19.20 På resa i Estland [9984314]
20.00 Full tank (R) [3145]
20.30 Hundkoll [9666]
21.00 Hovimäki (R) [21227]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2055173]
22.05 Den mänskliga faktorn [3181918]
22.55 Inre kretsens handbok i lycka [3657666]
23.40 OK – oikea ... [7551289]
1.00 Dolt ord [3632661]
2.00 Tellus-frågesport [5312609]
3.00 Dolt ord [5316425]
4.00 Sudoku [5392845]
5.00–6.00 Frågespel [5396661]



5.50 Semesterväder [3579395]
7.00 God morgon Finland [6857840]
9.10 Vad ska vi äta idag? [6952956]
9.15 Ett bord för tre [6364260].
10.10–10.15 Tangomätaren [5779753]
11.10–13.20 Köpkanalen [6696937]
16.30 Dolda liv [151376]
17.00 Dolda liv [950289]
17.25 Dolda liv [594227]
17.55 Vad ska vi äta idag? [6726314]
18.00 Gökböet [138550]
19.00 Sjuans nyheter [169840]
19.10 Ekonomi nyheter [944579]
19.20 Resultatrutan [4077444]
19.25 Dagens väder [4092753]
19.30 Fräscha upp hemmet [547024]
20.00 45min Special: Måste springa [984666] Budhia Singh är en fyraåring som ska bli världens yngsta långdistanslöpare och framtida OS-segrare. Den fattiga pojken har haft ett tragiskt liv. När han var tre såldes han till en gårdsfarihandlare, men den lokala judoläraren Biranchi Das tyckte synd om

honom och köpte honom åt sig själv och adopterade till slut pojken.



21.00 CSI [997531]
Veckans vilda västern. En amerikansk polisserie om polisens kriminaltekniker som har tillgång till de nyaste rättsmedicinska metoderna.
21.55 Vikinglotto och Joker [1118753]
22.00 Tians nyheter [972376]
22.20 Resultatrutan [8201192]
22.30 Keno [514376]
22.31 Lärlingen [100514821]
23.30 Soldater utan ansikte [704918]
Amerikansk actionserie. Frirfall.
0.25–0.55 Snutarna [813970]
Gåtan med foten. Snutarna hittar en papperspåse på gatan vars innehåll får dem att kippa efter andan, men Mike är intresserad av helt andra ting än deras fynd.

Nu är jag riktigt förargad. Får vi inte som sitter i rullstol titta på kläder?

MESS FRÅN "OFRIVILLIG RULLSTOLBUNDEN"

debatt

Italiensk brottsbekämpning riktas mot romer

■ **Italiens** inrikesminister **Roberto Maroni** har föreslagit att fingeravtryck ska tas på alla romer som bor i läger i landet. Fingeravtryck ska även tas på romska barn, detta för att undvika tiggeri, enligt Maroni. Förslaget ingår i ett paket med brottsbekämpande åtgärder, där det även föreslås att illegal invandring ska kunna leda till fängelsestraff och att illegala invandrare som begår brott ska få hårdare fängelsestraff och utvisas snabbare.

Inrikesministern hävdar att registret med fingeravtryck inte är ett etniskt register, men i praktiken finns en stor risk för att det får en direkt stigmatiserande effekt. Romer - även romska barn - riskerar att stämplas som brottslingar. Det är

också anmärkningsvärt att barn behandlas på samma sätt som vuxna, i synnerhet i ett sammanhang som förknippas med kriminalitet och brottsbekämpning.

■ **Italien** görs en tydlig koppling mellan invandring och säkerhet. Invandringen ses som ett problem, och i synnerhet romerna får ofta skulden för brottsliga handlingar.

Många romer bor i läger, avskilda från den övriga befolkningen. I lägren finns stora sociala problem med arbetslöshet, droger och även kriminalitet. Politikerna har länge haft på sin agenda att hitta en lösning på "problema zingari", ett "problem" som kan definieras som det hot romerna upplevs vara, som romer-

nas utsatta situation eller som både och. Förslagen till lösning varierar förstås beroende på hur man definierar problemet. Man kan flytta problemet genom att utvisa romer ur landet eller försöka förbättra deras situation och skapa förutsättningar för integration.

Den nuvarande regeringen har inlett sin tid vid makten med en retorik som är starkt anti-romsk och invandrarfientlig. Inställningen till invandring och romer är inte ny och finns även bland befolkningen. Det har under flera år skett attacker där romska läger bränts ned, läger har flyttats och polisen har massaresterat romer. Det finns farhågor att regeringens retorik och åtgärder skapar ett klimat där såväl fysiska

som verbala attacker mot romer legitimeras och ökar ytterligare.

■ **Eftersom det är oklart** hur många romer som egentligen finns i Italien, uppskattningsvis är de 160.000 men det kan finnas så mycket som 100.000 fler, vill Maroni också göra en folkräkning i de romska lägren. Folkräkningen och registret med fingeravtryck ska användas för att identifiera och utvisa illegala invandrare och för att garantera dem som har rätt att stanna drägliga förhållanden.

I Italien bor uppskattningsvis över 500.000 rumäner, många av dem romer. Romer och rumäner förväxlas ofta, och den rumänska regeringen har uttryckt oro

över att rumänska invandrare i Italien, trots att de är EU-medborgare, blir särskilt drabbade av regeringens invandrapolitik.

■ **Med tanke på** att romer i Europa ofta kommer via Italien är det intressant att notera att trakasserierna mot romer i Italien trappas upp. Ålands fredsinstitut var medarrangör för ett seminarium som hölls i Mariehamn i april om romernas situation i Europa. Fredsinstitutet kommer även fortsättningsvis att följa hur romernas situation utvecklas.

Susann Simolin
Informationsansvarig
Ålands fredsinstitut

Till ÅHS personalchef

■ **Jag håller** med dej **Tiina Robertsson** att den ordinarie personalen verkligen är välförtjänta av sin sommarsemester efter vinterns hårda arbete, som du mycket riktigt säger. Men jag tycker även att den ordinarie personalen skulle vara värda en "liten morot" och kanske man på så sätt kunde få någon "flyttfågel" att stanna kvar. Pengar tycks det ju finnas.

En patient som sett hur det gått till

Vems är jordhögen?

■ **Den stora** jordhögen som ligger på gräsmattan vid Arkipelag: är den för turisterna så att de kan leta mask om de skall meta vid MSF: s marinan? Den som klipper gräsmattan har tydligen inte märkt jordhögen.

Misstänker, Observanten

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Slutla klaga på Rosella nu! Ta Eckerölinjen nästa gång då istället! Eller varför inte RG Line Vasa-Umeå 120 € tur-retur med absolut ingenting ombord av nöje! **050.**

■ ■ Du i den blåa CRXen. Nästa gång tar jag dig! **040.**

■ ■ Någon tog av misstag vårt röda favoritbadlakan med orange, blå och gula ränder från Mariebad måndagen 30 juni vid 14-tiden, kvar hängde en röd liknande handduk. Snälla lämna in den på Mariebad. **0457.**

■ ■ Arbetarskyddsingenjör Henning Karlsson planerar ett möte med biskop Gustav Björkstrand och landshövding Peter Lindbäck (Nyan 28.6). Med anledning av problemen inom Jomala församling. Ursäktas, men vad har en landshövding med det här att skaffa? Det är väl ändå i en annan roll PL ska medverka, eller hur? Skärp er lite nu, Grönköpingsjournalister! **040.**

■ ■ Varför togs orden så negativt när det ej var menade så? Varför visas ingen förståelse när du själv vill ha? Varför vill du aldrig prata och reda ut? Varför sväljer du aldrig din stolthet? Varför gör du så här... **040.**

■ ■ Grattis Hovland på födelsedagen 3 juli. Hoppas Getadagen blir att vi får se dej på parkeringen. **Två kända kunder.**

■ ■ Till bilisten som körde bakom. Att köra in mot mitten vid vänstervälgång så gäller inte mopeder men dom måste göra tecken att dom ska svänga, kollat lagboken på senaste? **0457.**

■ ■ Anna Abrahamsson var läckrare än gula bilen sin;-) **040.**

■ ■ Hälsocentralen i Godby, finns det inget krav i dag på att läkaren kan svenska och vet vilken diagnos man pratar om, katastrof. Läkardist men ack ja inte betala för att säga vad man själv tror man har. **Drabbad.**

■ ■ Får nog ta det försiktigt med sådana saker... Såvida du inte har skyddsnet;) **0457.**

■ ■ Om regeringen beviljar Ehrnström högre lön, då skall vi byta regering omgående. **0400.**

■ ■ Svar till Ålänningen: Det var det dummaste jag hört! **Oxå ålänning.**

■ ■ Nyhetstips: är det sant att åländska krögare väljer svenska grönsaker istället för åländska? Kolla bland fler. **040.**

■ ■ Med beundran följde jag räddningsarbetet vid bilolyckan i söndags! Hur kan personalen behålla sådant lugn? **040.**

■ ■ Vad håller ÅHS styrelse på med igen? Korruption? Sköterskorna blir behandlade på ett

bryskare sätt. Är detta lagenligt. Skattepengarna flyger? Ålandsministern sover i riksdagssalen i tv-direktutsändning. Skäms Astrid Thors. Vad blir det härnäst? Någon måste övervaka moral, laglighet etik även i semestertider. Allting skenar och skattebetalaren har ingen talan. **Kurre i Jurmo.**

■ ■ Vet någon hur man gör näringsdrycken som man får på sjukhuset? **Stammis.**

■ ■ Djupröd Helkama damcykel med demolerade hjul ligger i Rökerirondellen... **040.**

■ ■ Orka gnälla om Rosella! Börjar bli tröttsamt. Tänk på alla dom som jobbar där som var med och hjälpte med att ta allt från Älfen och till Rosella. Som dom har slitit bara för att vi ska ha en båt härifrån stan så vi slipper åka ända till Eckerö för att komma över havet. Skärp er. Så otroligt tråkigt att läsa om gnäll hela tiden. **0400.**

■ ■ Även i år utför den kommunala verkstaden arbeten åt bekanta privatpersoner trots att bossen säger att den skattefinansierade verksamheten är ekonomiskt ansträngd och under bevakning. **040.**

■ ■ Mariehamn inkorporerar nog av Jomala sen någon gång, typ allt om Solberget, Kantarellen och Möckelö? Alla problem lösta! **M.E.**

■ ■ Jättefarligt med flygfän i bilen, särskilt om man kör och har automatväxel, på "D" är farligast. **M.E.**

■ ■ Hej till alla unga smala snygga singelbrudar, från 17 år upp till 40 år, som har nästan allt i livet, fina vänner, fina familj, riktigt fint jobb och fin ekonomi, saknar dock kärleken, någon att dela allt

i nöd och lust med, glädje samt vardag och helg. **Mvh åländsk sommarbrun singelkille <3**

■ ■ Herden – rådet – fullmäktige – prostieriet! Varför är Ni valda alla ynkriggar? Avgå nu! En god kapten leder skutan rätt! Ingen kapten – därför denna surdeg! Hela församlingen utpekad! Pension – en god lösning! **Besökare.**

■ ■ Du som klagade på pastan med köttfärsåsén måste ju ha fel på smaklökarna. Äkte med häromdagen och tyckte att den var god. **0400.**

■ ■ Skylten "tätbebyggt område" betyder också 50-km begränsning. Dumt men sant... **0457.**

■ ■ Nu är jag riktigt förargad. Får vi inte som sitter i rullstol titta på kläder? Nästan alla klädbutiker är så tränga. Många gånger har jag inte någon hjälpande hand med mig. **Ofrivillig rullstolbunden.**

■ ■ Tja, har ingen märkt att Älfen har kört sista turen på 1h 45min? **0457.**

■ ■ Vem betalar ungdomarnas mobilsamtal och mess? Jo, stackars föräldrar. **0457.**

■ ■ Jomala kommun borde köpa kyllagerhallen som utannonserats till snökanonerna. **0457.**

■ ■ Grattis Natura 2000, har förstätt att era områden ni köper är fredade och till min stora förvåning är de inte ett hus byggt på ett område i Vårdö som ni köpt! Ja ha, räven raskar över isen igen! **040.**

■ ■ Veckans snygging är verkligen het, singel?? **Mvh 91an.**

■ ■ Äkta kärlek i tornet – det är väl gulligt? **0457.**

Dagens MMS-bild



Det va goda nyheter - 0407

■ ■ Pojkarna vid parkeringen för Bjelkes auktion var jättetrevliga och artiga, att de höll sig så glada i ösregnet fick åtminstone oss i vår bil på gott humör. Roligt att ungdomar engageras, så var det ju förr också och det mädde vi inte dåligt av. Kan därför inte hålla med om att välkommandet var sniket eller otrevligt. Om någon med dagens bensinpriser anser att 2 euro i parkering är sniket så är det kanske på sin plats att värdera vem det är som är sniken? Det är knappast så billigt att få en gräspan att se bra ut efter att hundra bilar körts över den i regnväder. **Mvh. Nöjd.**

■ ■ Det är till att leva ett hårt och problematiskt liv här på Åland. Rosella är sen, dom serverar smaklös mat, kärlekskranka barn messar efter partners, folk kör som dårar, pryda människor tycker det säljs porrtidningar överallt. Hur skall det gå för er sen när ni får riktiga problem, det är synd om er...**Tom.**

HÄLGE



ZITS



”Unga är i dag fattigare, sjukare och har svårare att etablera sig än tidigare generationer. Ändå kallas de ”den bortskämda generationen”.

KAJSA EKIS EKMAN | ORDFRONT

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



Försmedligt Nina Smeds

Håriga män

Av någon outgrundlig anledning diskuterade vi håriga alternativt hårlösa män runt kaffebordet på jobbet. En kollega hade sett ett program om en annan man som lagt ner oresonliga summor på att döda hårsäckarna på sin kropp för att slippa ha hår på bröstet.

När jag var ung var det manligt att ha hår på bröstet! ”Drick mjölk så får du hår på bröstet”, sade man åt oss barn. Inte hjälpte det mig eller mina bröder, men så sade man.

En annan kollega berättar att hennes bror har bett om att få bli avlivad om han får hår på bröstet. För han vill bli ett vackert lik. Men jag förstår inte om han vill bli avlivad just då för att han ÄNTLIGEN fått hår på bröstet och vill ha det konserverat i tid och evighet och därför blir ett vackert lik. Eller menar han att han måste avlivas för att inte få fler hårstrån på bröstet? Då ser det ju inte klokt ut om han har två-tre strån på en annars slät bringa. Så inte blir han ett vackert lik. Bättre att vänta tills han får en förförisck matta à la Tom Selleck (privatdetektiven Magnum, om ni minns?). Då först blir han ett vackert lik.

Fast å andra sidan kan han ju raka, vaxa, plocka, slita och gömma håren så som vi kvinnor får göra med vår ”generande hårväxt”.

Tänk om man skulle be att få bli avlivad när de första stråna under armarna dök upp, eller på benen. Eller ännu värre: på hakan! Jag säger: om ni ska avliva mig för de strån jag får på hakan så se till att ni rycker loss dem först. Jag vill inte bli ihågkommen som det vackra liket med ett långt svart skäggstrå på hakan.

Åt er ungdomar säger jag bara: Det kommer att komma hår. På de mest oönskade ställen. Det är en evig kamp att hålla dem i styr. Jag gråter å mina söners vägnar om även de måste ge sig in i kampen. Jag trodde den var förbehållen det kvinnliga könets dumhet.

Jag fick en aha-upplevelse för några år sedan när jag var på ansiktsbehandling och kosmetologen mitt i allt frågar:
- Vill du att jag ska plocka bort mustaschen?
Först trodde jag att jag hörde fel, sedan förstod jag inte vad hon menade. Hon måste ha sett min bestörtning och försökte släta över det hon sagt. Det enda hon lyckades släta över var min mustasch, som aldrig blivit upptäckt av sin ägarinna. Gissa vad jag gjorde genast när jag kom hem?

Nej, jag ryckte inte loss mustaschen. Jag studerade fascinerat de svarta strån som troligen funnits på min överläpp hela mitt vuxna liv. Tanken på en Poirot-mustasch fladdrade förbi, men jag insåg min begränsning. Tro inte att bara för att jag har en mustasch att den är yvig. No sir, liten och blyg. There´s nothing to see here, folks! Men den finns. Och den matchar de långa svarta strån som nån gång, oinbjudna, dyker upp på min haka. Ibland har man tur!

Att recensera eller inte recensera - det är frågan



Hur? Det går inte för en recensent att skilja på amatörer och professionella i en recension. Bilden är från Åbo svenska teaters barnpjäs om positiv-handlare som besökt Åland för några år sedan. Foto: JONAS EDSVIK

Mängden pjäser som sätts upp av diverse grupper på sommaren tycks öka för varje år. På Åland höjs ibland i teaterkretsar röster för att amatörerna inte skall recenseras på samma villkor som de professionella. Men en sådan åtskillnad låter sig inte göras.

En vanligt förekommande åsikt i amatörkretsar är att recensenterna bör ta hänsyn till huruvida det är amatörer eller professionella som spelar pjäsen. Amatörerna vill helt enkelt inte bli sågade, de vill bli klappade på huvudet.
Det är obegripligt hur det skulle låta sig göras. Skall recensenten i början av texten påpeka att det är amatörer som spelar pjäsen och att recensionen därför är mer positiv än om professionella skådespelare hade spelat pjäsen?
På Åland brukar dessutom amatörer och skådespelare blandas friskt i samma pjäs, ofta med gott resultat. Skall insatserna då bedömas olika? En recensent kan inte skriva ”X gjorde en strålande insats för att vara amatör” medan ”Y:s insats haltade, med tanke på att Y lever på sitt skådespeleri”.
Förespråkarna för att recensenten skall skilja på amatörer och professionella glömmar två saker: för det första att en recension är konsumentupplysning i högre grad än den är en utvärdering av skådespelarnas insats. Läsaren av en recension skall få veta om han vill gå och se pjäsen eller inte.
Läsaren kan inte veta om recensenten ser på pjäsen med amatörglasögonen eller proffsglasögonen.

Det andra förespråkarna glömmar är att det

för publiken spelar mindre roll vad skådespelarna har för utbildning och bakgrund. En bra pjäs och goda insatser från skådespelarna njuter man av oberoende av vem det är som spelar pjäsen.
Publiken skrattar inte hjärtligare beroende på om skådespelaren är amatör eller professionell. Publiken skrattar om skämtet är roligt och de har betalat för att i första hand få full valuta för sina pengar, inte för att stöda en gott ändamål.
Regissören Kent Ekberg som regisserade Kanelboden vill avskaffa epitetet amatör. Han vill istället använda ordet ”folkteater”. Möjligen skulle det vara ett sätt att få bort den lite slaskiga underton som ordet amatör fått. Amatörteater är givetvis automatiskt varken bättre eller sämre än teater spelad av skådespelare som skall leva på sitt agerande. Just därför går det inte heller att per automatik bedöma pjäser på olika sätt beroende på vem som medverkar.
Ett alternativ är att tidningarna slutar recensera amatöruppsättningar. Istället skulle en reporter gå på premiären och mingla med publiken, småprata med kaffeserverarna och efter föreställningen fråga skådespelarna hur det kändes. Det är givetvis ett alternativ. Men då går konsumentupplysningen i viss mån förlorad.

Det finns också en poäng med att recensera en pjäs för skådespelarnas skull. I den bästa av världar får de respons för månader av övningar av en kritiskt och intresserad recensent som kan påpeka både brister och talanger.
En recensent skall inte vara vem som helst i publiken utan insatt och påläst. Det har både amatörer och professionella rätt att förutsätta.

Karin Erlandsson

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen fn (018) 528 441 harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman tfn (018) 528 442 redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds tfn (018) 528 465 arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör: Kiki Alberius-Forsman tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm tfn (018) 528 466 kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström tfn (018) 528 478 sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren tfn (018) 528 457 annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann tfn (018) 528 447 stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef: Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand tfn (018) 528 443 prenumerat@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varelter incheck./bilj./försälj. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30 /17.00 → 18.15 /19.15 → 06.10 /07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	---	---

L = Långnäs

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lna/msa)

SILJA LINE

TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Dagligen	MAR	KAP
	07.30	08.30
	12.45	14.00
	18.30	19.30
	12.00	09.00
	18.00	15.00
	23.00	20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.
Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M I)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.35 M	16.45
07.45 M	18.00
03.20 L	20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

I) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information.
M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.
BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Sommar på M/S Eckerö!

BEST OF - ECKERÖ LINJENS SOMMARSHOW 19/6-17/8!
Njut av underhållningen, ät gott och shoppa till härliga sjöpriser – ombord på M/S Eckerö.

Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö	alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	alla dagar	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster, 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **Extra turer: från Eckerö** sön 22/6 kl. 23.00, **från Grisslehamn** tors 19/6 kl. 23.45

Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerölinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Tis-Fre M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
18:00 → 02:00

Ons-Tors 18:00 → 03:30

Weekendkrusningar till Visby & Tallinn 27/6-4/8

BIRKA PARADISE
Bokning tel 28 040 www.birka.se

Vill du hjälpa?

För 10€ kan vi köpa 100 kg majs!

Inbetalning på konto: 203218-21939
Märk: Majs

Hjälp som når fram!

Kickis KLÄDSHOP

www.kickis.ax Butiken med **FESTKLÄDER**

Vestansunda Öppet: Må-fr kl. 12-19, lö 10-14 Tfn 32 711, 0457-5244 311

ONSDAG 2 JULI 2008

dagens turist

Detlev och Christina kommer från Tübingen, en stad i förbundsstaten Bundesland i sydvästra Tyskland, och de har varit på Åland i två dagar. På Åland har de inte hunnit göra så mycket ännu, men de ska öluffa runt i den åländska skärgården ett par dagar under sitt besök.
– Vi ska fara runt hela Åland, från ö till ö tills vi kommer till finska sidan, säger Detlev.
Hemma jobbar Detlev med försäkringar. Han sitter mest framför en dator, och gillar därför att komma ut och röra på sig på fritiden.
De började sin resa med att flyga till Danmark och åka över Öresundsbron till Sverige. Därifrån har de åkt tåg upp genom Sverige och kom till Åland med färjan. Efter Åland bär det av till den finska sidan för att resa genom riket norrut.
Vart är ni på väg?
– Vårt slutmål är Nordkap i Norge. Vi har redan varit i Norge i Oslo, men när vi har rest upp genom Finland blir



Reser långt. Detlev och Christina Seifferth ska resa genom hela Skandinavien och Finland på tre veckor.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

det slutmålet. Sedan flyger vi hem igen.
Hur hittade ni Åland?
– Eftersom vi reser genom Sverige till Finland kändes det naturligt att stanna till på Åland.
Ni ska ju resa jättelångt. Hur länge blir ni borta?
– Vi blir borta totalt tre veckor.
Vad tycker ni om Åland?
– Det är bra information överallt. Tjejen i turistinformationen

pratade till och med tyska! Men alla platser har varit bra, säger Christina
Vilka platser måste man besöka om man kommer till Tyskland?
– Det är många, Tyskland är så fint men Hamburg, Rostock och Berlin är platser man måste se.

JOHAN ORRE
joohan.orre@nyan.ax

vädret

Onsdag
Stockholm 23/12 0,2m 17/13 0,3m 7
Åbo 21/10 0,5m 18/14 0,1m 7
Helsingfors 19/11 0,4m 7
Jomala 0,4m 7
UV 6

Torsdag
Stockholm 24/15 0,5m 20/13 0,4m 9
Åbo 22/16 0,4m 8
Helsingfors 24/16 0,4m 8
Jomala 20/13 0,4m 9
UV 6

Fredag
Stockholm 27/14 0,4m 27/16 0,4m 7
Åbo 27/16 0,4m 7
Helsingfors 24/16 0,4m 8
Jomala 27/16 0,4m 7
UV 6

I går kl 15
Jomala 17 17 17 17
Åbo 18 18 18 18
Helsingfors 19 19 19 19
Stockholm 23 23 23 23

Max/min temp. 24.6 - 1.7. klo 9
Jomala +19,1 26.6. +7,6 27.6.
Åbo +20,5 27.6. +5,9 26.6.
H:fors +20,3 29.6. +9,6 26.6.

För ett år sedan
Jomala 22 22 22 22
Åbo 22 22 22 22
Helsingfors 23 23 23 23

Utomlands i går
Köpenhamn 18 Madrid 34
Oslo 21 Rom 30
Bryssel 25 Aten 34
Moskva 22 Las Palmas 28
London 25 Phuket 32
Paris 28 Miami(förrgår) 32

Solen i dag
Upp Ner
Mariehamn 4:23 23:04
Helsingfors 4:02 22:45
Stockholm 3:39 22:04

Vattenståndet i går kl 15
Föglö +14 cm Åbo +12 cm

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Laxpasta med wasabi
pasta för fyra personer
300 gram laxfilé
0,75 dl crème fraiche
125 gram ricottaost
0,5 tsk wasabi
1 msk hackad dill
peppar
fiskfond
1 pressad lime

Koka pastan. Skär laxen i 2 cm stora bitar. Koka crème fraiche, ricottaost, wasabi, dill och peppar. Blanda i laxen och låt puttra tills är genomkokt. Pressa i limen och smaksätt eventuellt med lite fiskfond. Servera med pastan.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

STIGA KAMPANJPRISER

PARK COMPACT 16 4WD HST
5.290 € **4.900 €**
Liten och smidig 4WD frontklippare med äkta midjestyrning. 15,5 hk B&S-motor, 95 cm combiaggregat

PARK PRETIGE 18 4WD HST
6.190 € **5.790 €**
Fyrhjulsdraft frontklippare med äkta midjestyrning. 18 hk-motor. 95 cm combiaggregat

tomtplanering
Vikingagränd, tel. 23 675
Öppet: må-to 10.00-17.00
Fredagar stängt under juli

Lite mera du.
På EM finns möbler för dig som vet vem du är. Du som lever ett aktivt liv, och gör medvetna val. Du som gärna inspireras av trender – men aldrig kompromissar med din personlighet. Det är möbler som är lite mera ... du.

Välkommen!
EM Åland
Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

Måndag-fredag ... 10-17
Lördag STÄNGT

www.em.com

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS 0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULLEN

SEMESTER STÄNGT 7/7-1/8

ÅLANDS ELEKTROLINDNING AB
Tel 19 863

BLACK & DECKER
Nu 99,- ord. 120,-

• Automatiskt säkerhetstopp • Kraftfull 1600 W motor som är stark och effektiv
Säkerhetsbrytare förhindrar oavsiktlig start • 35 cm svärd

HOLMBERGS
• TEKNIK • KVALITET •
Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

Trygg lagerförvaring!

Du som bygger!
Förvara byggmaterialet tryggt och säkert hos oss!

Vi tar även hand om allt från möbler, flyttgods, bilar m.m.

Du som behöver flytt hjälp!
Vi fixar detta med egen lastbil!
Tveka inte! Kontakta oss redan idag!

AB Sveden Lagerhotellet
Mellantorp, Hammarland
Tel 0457 3600 300/Janke eller 0457 3600 301/Micke